Revista de

ARQUITECTURA

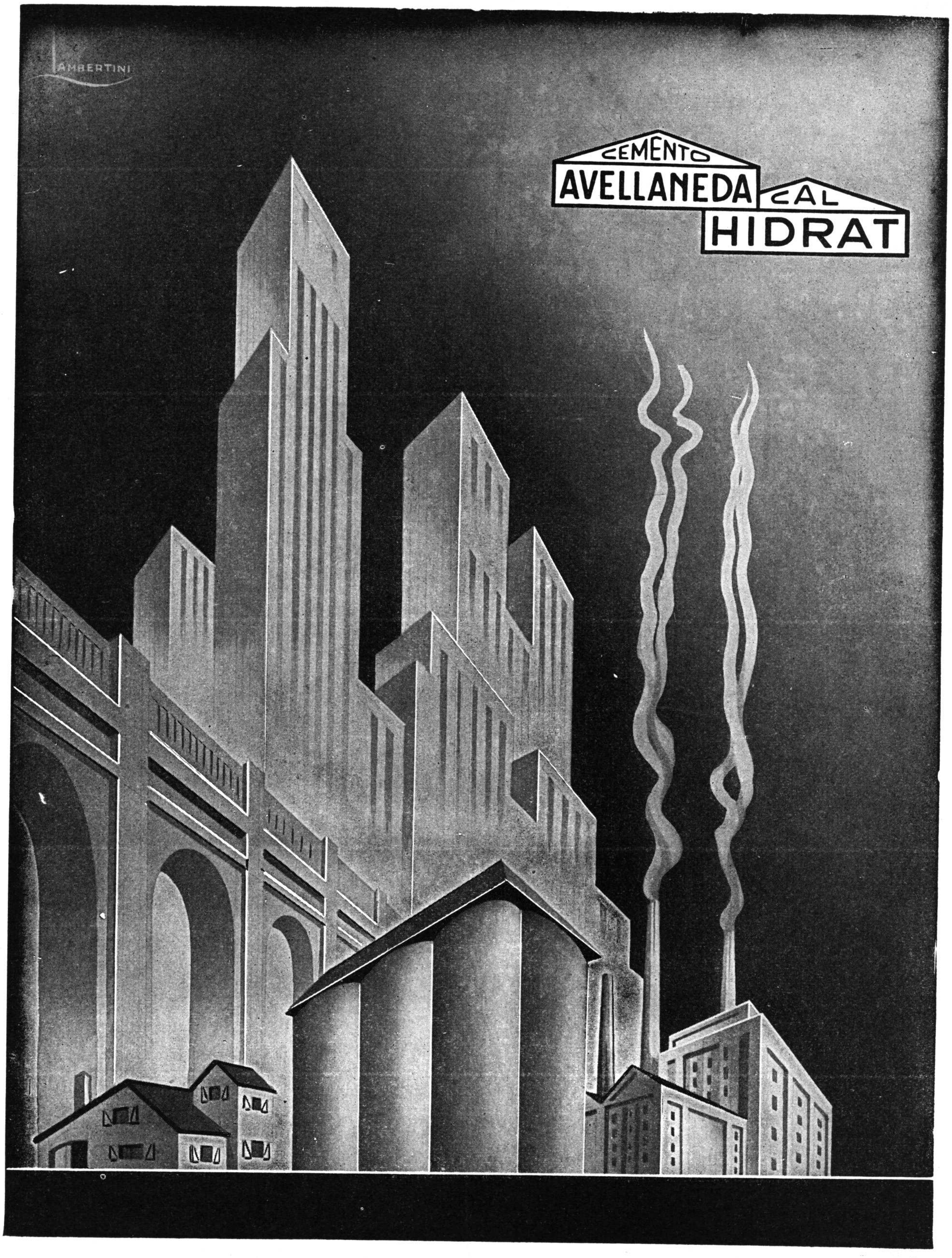
S. C. de A. C. E. de A.

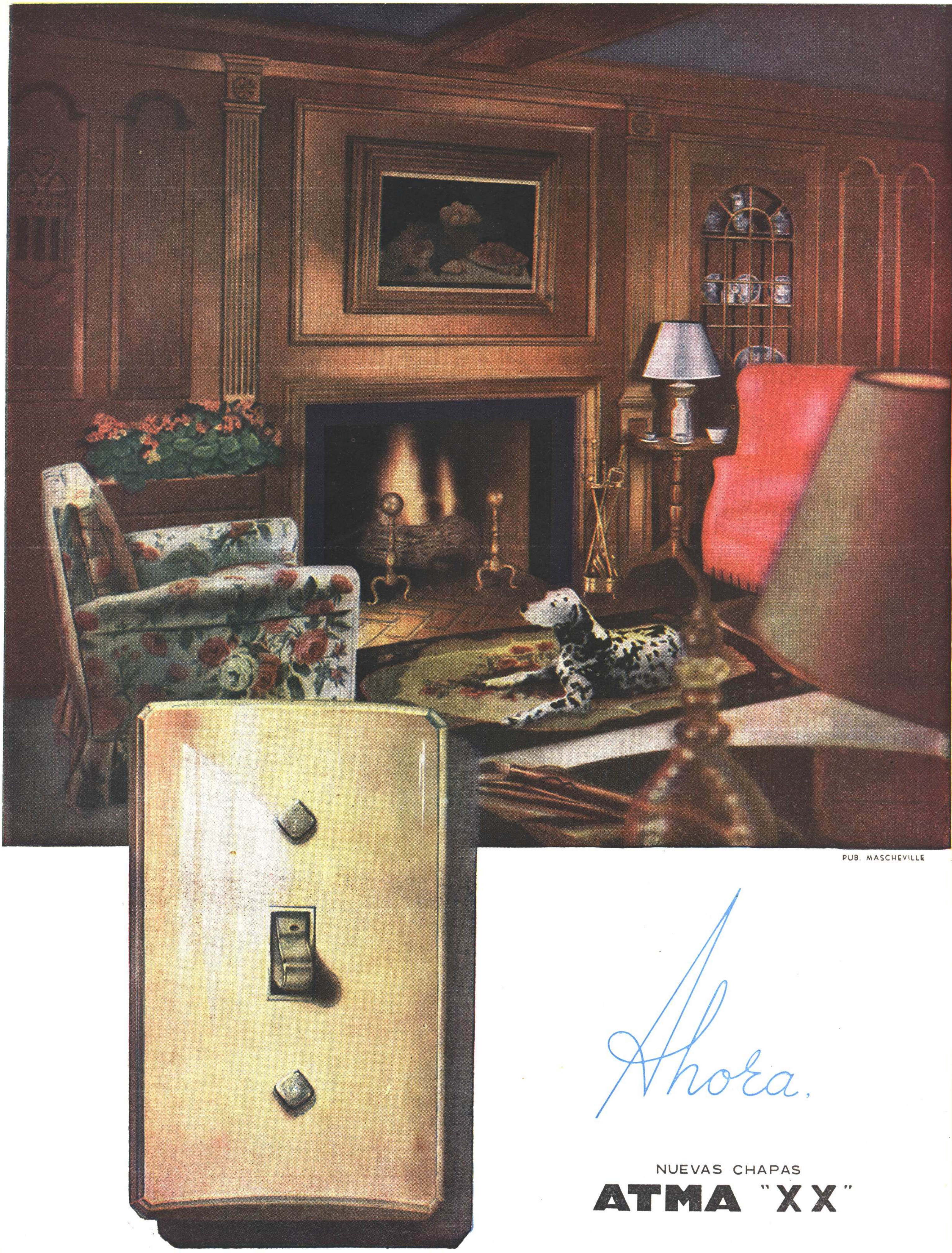


la vivienda en los Estados Unidos



Buenos Aires - Julio 1948


LAMBERTINI
CEMENTO
AVELLANEDA
CAL
HIDRAT

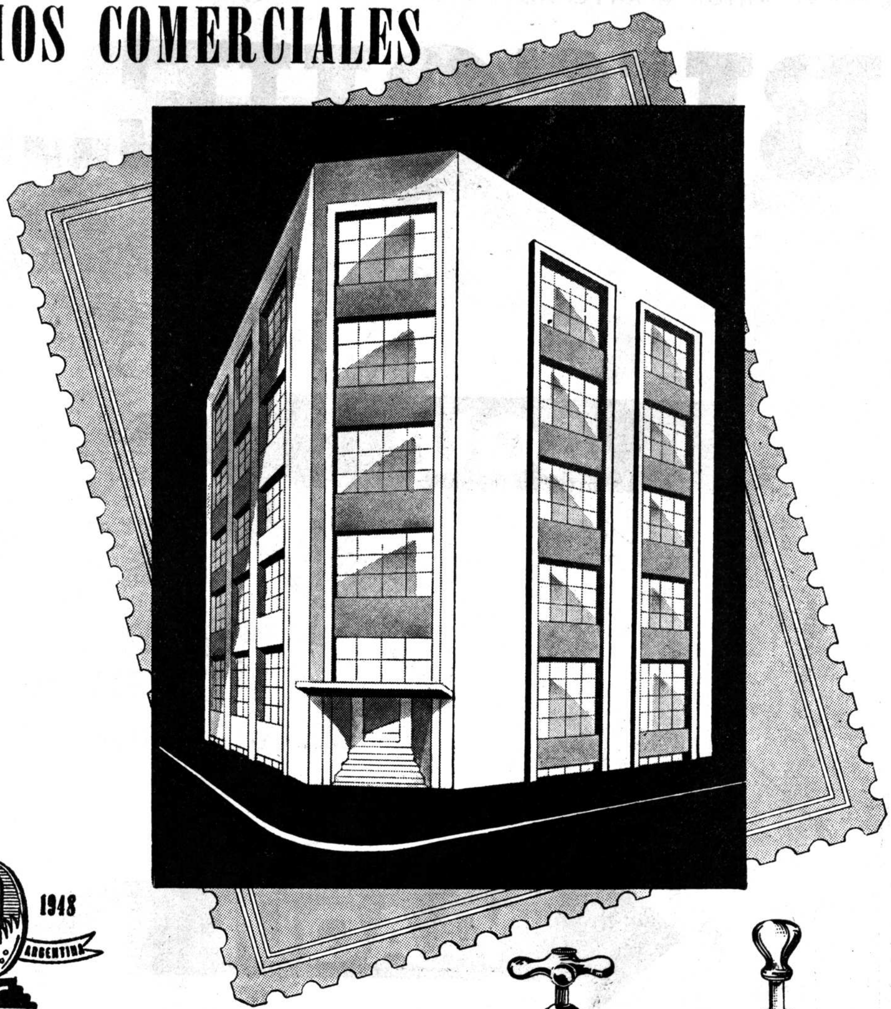




UNA INTERPRETACION GRAFICA DE UN HOSPITAL POR MEDNICK

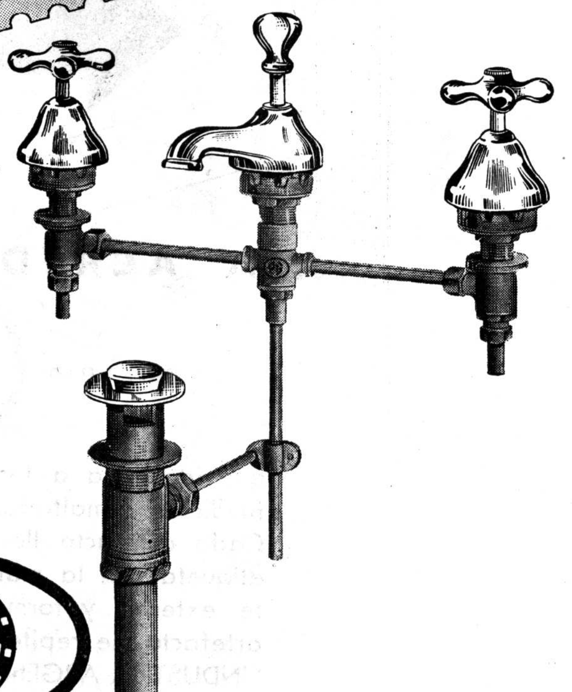

El mundo ha entrado en
LA ERA DEL
ALUMINIO
EL ARQUITECTO LO PREFIERE
por que no lo altera la acción del tiempo, no necesita pintura, lo consigue en todas las formas en que lo necesite y además porque con él logra efectos arquitectónicos capaces de satisfacer los gustos más exigentes.
EL INGENIERO LO PREFIERE
porque es resistente, liviano, durable y no se oxida.
EL INDUSTRIAL LO PREFIERE
porque le es fácil fundirlo, laminarlo, estamparlo, pulirlo; en una palabra, trabajarlo!
EL PUBLICO LO PREFIERE
porque es higiénico, vistoso, económico y eterno.
ALUMINUM
ALDURA
ALCAN
Alpaste
Aluminum Import Corporation
Av. Ing. Luis A. Huergo 1279 - Tel. 33 - Av. - 6577-8
Buenos Aires

EDIFICIOS COMERCIALES



1888 60 1948
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS

Cuando se trata de equipar a edificios comerciales con accesorios, para cuartos de baño, que ofrezcan la seguridad de larga vida y funcionamiento perfecto, invariablemente se recurre a los accesorios cromados o niquelados que se producen en nuestros establecimientos.



SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA

VENTA EN TODA
CASA DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M$N. 1.680.000

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. A. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. A. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. A. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

SALAS PUBL

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

SE MODIFICAN DISPOSICIONES DEL CODIGO DE LA EDIFICACION

Artículo 1º — Amplíase el Art. 1º del decreto número 5275/1948, publicado en el "Boletín Municipal" Nº 8274, como a continuación se indica:

a) Modifícase el artículo 2.3.2.1. en la siguiente forma: "De los que pueden ser Directores de Obra e Instalaciones". — Pueden ser Directores de Obra o de Instalaciones las personas diplomadas o reconocidas por una Universidad Nacional, una vez matriculadas en el Consejo Profesional respectivo y las personas que certifiquen haber sido habilitadas para el ejercicio profesional por los Consejos de Arquitectura o de Ingeniería en una de sus especialidades, en virtud del Decreto 8036/1946 del Poder Ejecutivo Nacional, con las siguientes limitaciones: a) Directores de Obra, (1) Los Arquitectos e Ingenieros Civiles; (2) Los Ingenieros Industriales, exclusivamente para edificios industriales; (3) Las personas habilitadas por un Consejo Profesional. b) Directores de Instalaciones eléctricas, mecánicas, electromecánicas, térmicas y de inflamables, (1) Los Ingenieros Civiles, Industriales, Mecánicos y Electricistas, en sus respectivas especialidades; (2) Los Arquitectos, exclusivamente para las instalaciones inherentes a la edificación en sí que esté a su cargo, con exclusión de las instalaciones industriales; (3) Las personas habilitadas por un Consejo Profesional.

b) En el inciso a), ítem (4), de cada uno de los artículos 2.3.3.2. y 2.3.3.3. agréguese a continuación de Ingeniero Civil, "o Industrial".

c) Agréguese el nuevo artículo 2.3.6.3. que sigue: "Proyecto y Dirección de las Obras (Transitorio). Las prescripciones contenidas en los artículos 2.3.6.1. "Proyecto de la Obra" y 2.3.6.2. "Directores de las Obras" quedan en suspenso hasta tanto sea dictada la reglamentación del Decreto-ley 17.946/944. Mientras se mantenga la suspensión anunciada precedentemente, regirán las siguientes prescripciones: a) La Dirección podrá exigir que la responsabilidad sea asumida por un Director de Obra, cuando se trate de proyectos de gran magnitud. b) En la edificación en los distritos H10, H11 y H13 cuando el constructor no sea Ingeniero, Arquitecto o habilitado por un Consejo Profesional, deberá haber Director de Obra. c) La facultad concedida en el inciso c) del artículo 2.3.7.1. a los constructores que en la fecha de la vigencia de la Ordenanza 2736 estaban inscriptos en la segunda categoría y a los maestros mayores de obra, de llevar a cabo cualquier clase de obra, está condicionada a la existencia de un Director de Obra.

Art. 2º — Pase a la Mesa General de Entradas para que notifique a los recurrentes y tome nota de la agregación de los expedientes 280.461/1948 y 280.462/1948; cumplido, remítase a los efectos de su conocimiento y fines ulteriores, a la Comisión del Código de la Edificación.

Siri. — Guillermo A. Borda.

Instituto de Urbanismo

—El 21 del corriente se llevó a cabo en el local del Instituto Superior de Urbanismo, la inauguración de la exposición de "Casas de los Estados Unidos, 1607-1946", con elementos gentilmente cedidos por la embajada de los Estados Unidos y bajo los auspicios del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas. Material éste que se publica en el presente número.


TECHADOS ASFALTICOS CORITEC
EL ELEVADO COSTO DE LA EDIFICACION OBLIGA AL PROPIETARIO, ARQUITECTO Y CONSTRUCTOR A EXIGIR FIELTROS Y TECHADOS ASFALTICOS DE SUPERIOR CALIDAD Y LA COLOCACION DE ESTOS MATERIALES EN VARIAS CAPAS.
ESTE ES EL SECRETO PARA LLEGAR A UNA AISLACION SEGURA.
Exija CORITEC
FIELTROS Y TECHADOS ASFALTICOS DE CALIDAD
CAJA
Señor
Nº 7296
UNIDAD
DESCRIPCION
DEBE
IMPORTE
TOTAL $
INTEC
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LTDA.: CAP. m$n 400.000.00
Tte. Cnel. FRAGA 782 • T. A. 22-3038/39 • AVELLANEDA

Conferencia del Ingeniero Pizzetti en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

El 29 de julio efectuóse en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo la conferencia del ingeniero Julio Pizzetti sobre "La prefabricación en Europa".

El ingeniero Pizzetti partió de la afirmación de que la construcción de la vivienda se halla todavía en un plano "irracional", lo cual justifica —ampliamente— el interés que despierta el problema de la prefabricación, ya que con éste se trata de transformar aquél en "racional". Destacó las posiciones que suelen tomarse frente al indicado sistema. Son principalmente dos: la primera estrictamente industrial y de fabricación en serie. Esta sería la forma en que los norteamericanos encararon el problema, para ellos urgente, que planteaban durante la guerra las migraciones de masas humanas en busca de nuevos centros industriales. La segunda posición corresponde a los que intentan racionalizar la construcción, pero sin olvidar que la vivienda debe conservar el sabor humano, psicológico y social que se concreta con la palabra "hogar". Así se encaró el problema en Europa, donde la casa, el "hogar", es una de las formas del espíritu de sus habitantes.

El ingeniero Pizzetti recalcó que en la Argentina han de interesar en mayor grado las experiencias de Europa —aunque no deben olvidarse las de los Estados Unidos— en razón de que el concepto que aquí se tiene del hogar es muy próximo al europeo. Las experiencias europeas no fueron muchas, pero en lo cualitativo representan muy interesantes puntos de referencia, según destacó el expositor, que comenzó aludiendo a las realizaciones que se llevaron a cabo en Italia, país que, en mayor grado que los restantes del viejo mundo, tropezó —en este propósito— con su falta de recursos financieros, consecuencia de la guerra.

En Italia, por iniciativa del Consiglio Nazionale delle Ricerche, se llamó a concurso a los profesionales para que presenten proyectos de casas prefabricadas, haciéndose luego una exposición de los más interesantes. El orador destacó cómo se obtenía en estos intentos una disminución apreciable del peso de la construcción. Enumeró todos los materiales especiales que permiten resolver los problemas del aislamiento acústico y térmico, haciendo notar cómo habían reaccionado los italianos ante estos ensayos: las construcciones en mampostería lograron más simpatía que las de metal.

Después de destacar, una vez más, que las realizaciones en Italia tropezaron con la escasez de recursos financieros, pero que esos proyectos se tendrán indudablemente en cuenta oportunamente, pasó a tratar la situación en que se halla Francia frente a la prefabricación. El Ministerio de Reconstrucción y Urbanismo dispuso la construcción, en el mismo corazón de la ciudad de Orleáns, de cuatro manzanas de viviendas totalmente prefabricadas. Los problemas eran numerosos, no siendo el menor el que planteaba la necesidad de guardar armonía entre la fisonomía de las nuevas casas y las que por tradición tenían las demás de Orleáns. Todas estas construcciones son de cuatro pisos. Se previno, oportunamente, que el costo no podía superar al de la construcción de las mismas casas en mampostería común. La unificación y prefabricación comprendía las paredes, los entrepisos, los tabiques y las instalaciones sanitarias, eléctricas y de calefacción. Las paredes se construían mediante formaciones de dos tapas, de piedra reconstruída en lo exterior y de yeso y puzolana en el interior. La unidad se obtenía mediante el hormigón no armado que se situaba entre ambas tapas. Del mismo modo se resolvió el problema de los tabiques, pero sin hormigón. Las uniones, de unas tapas con otras, se practicaban con cordones de material plástico.

Tras aludir a la forma en que se resolvió el problema de los entrepisos e instalaciones eléctricas, destacó que en las construcciones de Orleáns se ahorró en dinero en una proporción oscilante entre un 25 y 35 por ciento, y, en lo referente

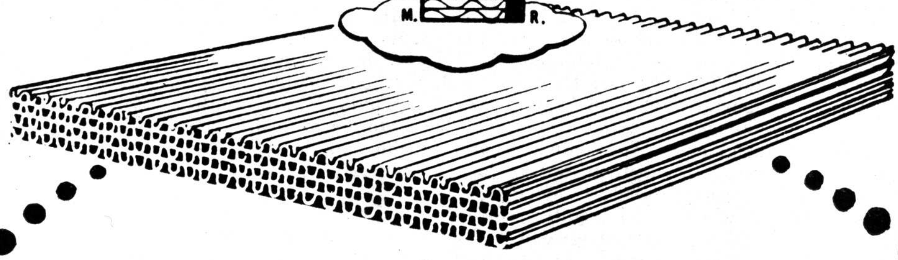
(Continúa en la pág. CCXXVIII)

PARA LA INDUSTRIA DE LA REFRIGERACION

WELLIT

AISLACION TERMICA

IND. ARG. M. R.



Material super-liviano y muy económico.

Se corta y coloca fácilmente.

Se aprovecha íntegramente; los trozos sobrantes se emplean para aislar puertas, etc.

Se adapta perfectamente a cualquier superficie plana o curva.

No produce polvo - No se desgrana - No lastima las manos.

Adopte Wellit, porque... ¡conviene más!



FABRICANTES

STERNILWA

SOC. DE RESP. LTDA.
CAP. $ 500.000.00 c/l.

RECONQUISTA 341 - Bs. As. T. A. 32 - Dársena 0909. 5976

DISTRIBUIDORES

AGAR CROSS & Cº Ltda. Buenos Aires - Rosario - Bahía Blanca Tucumán - Mendoza	**KREGLINGER Ltda.** Cía. Sudamericana, S. A.
C. R. E. A. Av. Gral. Paz 431, Córdoba	**S. A. FINANCIERA e INDUSTRIAL DE MISIONES** Sarmiento 378 - Buenos Aires - Sucursal: Posadas (Misiones)

LINO PALACIO & CIA. PUBL.

(Continuación de la pág. CCXXVI)

al tiempo, hasta en un 40 por ciento con respecto a las construcciones tradicionales. Las cuatro manzanas prefabricadas de Orleáns quedaron terminadas hace pocos meses.

El ingeniero Pizzetti se refirió después a Inglaterra. Un comité interministerial hizo construir en Gran Bretaña una casa de cada tipo seleccionado en un concurso. A cada uno de estos ejemplares, ya construídos, se los sometió a toda clase de experimentaciones con el fin de comprobar su resistencia al fuego, al frío, a la humedad, etc. De la vivienda que mejor resistió estas pruebas se dispuso la construcción de lotes de cien. Se refirió a los elementos usados —paneles de diversos tipos— en estas experiencias británicas. Las casas son únicamente de plantas baja y alta y se obtuvo un notable ahorro de tiempo y de dinero. Es probable que aquí, como en los casos de Francia e Italia, cuando las situaciones nacionales lo permitan, se tendrán muy en cuenta estos ensayos de viviendas prefabricadas.

El ingeniero Pizzetti declaró que la Argentina podría recoger la enseñanza europea en mejores condiciones que muchos países, gracias a su situación privilegiada y a la riqueza de elementos aprovechables con que cuenta. Terminó diciendo que es aconsejable encarar el problema de estas construcciones de manera que se haga de la casa un solo bloque, y sin pretender, como algunos quieren, que una casa prefabricada pueda luego desarmarse.

Instituto de Urbanismo

—Por resolución del 22 del corriente mes ha sido designado director de este Instituto el arquitecto José de Larrocha, quien, de inmediato, se abocó al estudio y confección de un programa para desarrollar en el segundo semestre del año en curso.

Edmundo P. Faverio

Arquitecto



El 13 de julio se produjo, en forma inesperada, el fallecimiento del arquitecto Edmundo P. Faverio, de la firma Faverio Hermanos y R. Servente, cuando nada lo hacía previsible, cuando el país y la profesión que lo contó entre los suyos podían esperar mucho aún de su espíritu de trabajo, inteligencia y honestidad reconocidos.

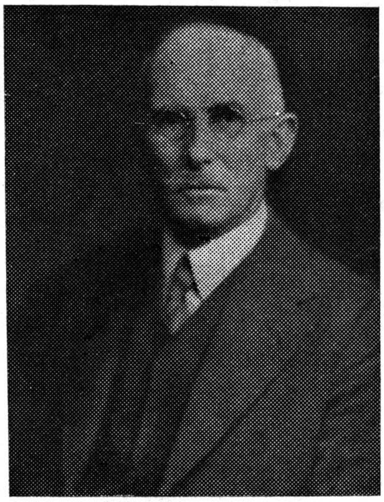
El arquitecto Faverio cursó estudios en la Universidad de Buenos Aires, de cuya Escuela de Arquitectura egresó en 1929 para tomar la dirección de la Empresa de Construcciones que su padre había fundado, empresa que actuó hasta 1947 bajo el nombre de "Faverio Hermanos" para ser luego la S. R. L. "Faverio Hermanos y R. Servente", de la que fué Gerente y Director Técnico hasta su muerte.

La Sociedad Central lo cuenta entre sus miembros destacados desde su ingreso como Aspirante el 9 de octubre de 1919, figurando hasta su deceso como socio Vitalicio.

Perteneció a la Comisión Directiva Central durante el período 1943-1945 e integró las siguientes Subcomisiones: Ordenanzas y Reglamentación Profesional; Reglamento de la Construcción; Estudio de la Carestía y Escasez de Materiales de Construcción; Comisión Especial de Estudio del Código de la Edificación; Comisión Especial de Estudio de la Vivienda Popular.

Esta Revista cumple con el penoso deber de rendir homenaje al colega prematuramente desaparecido.

Fallecimiento del Ingeniero Torcuato Di Tella



El 22 de julio dejó de existir, en esta capital, el ingeniero Torcuato Di Tella, profesor adjunto de economía y organización industrial en la Facultad de Ciencias Económicas.

Fué designado para hacer uso de la palabra, en el acto de la inhumación, el Ingeniero Gilli, quien destacó uno de los aspectos más notables de la personalidad desaparecida: su singular capacidad de trabajo y su extraordinario dinamismo. A este respecto recordó que el conocido industrial francés Motral, luego de una reciente visita a los talleres S. I. A. M. Di Tella, no pudo menos que exclamar ante la magnificencia de la obra y la perfección de la técnica lograda: "Es difícil imaginarse que todo esto sea hecho en vida de un hombre".

El Ingeniero Di Tella ha desaparecido —manifestó el orador en sus conceptos finales— pero jamás se borrará el recuerdo y el fruto de su obra excepcional.

✦ ✦ ✦

Sir Clifford Paterson

Honda repercusión tuvo en la General Electric Company Ltd., la desaparición de Sir Clifford Paterson, Doctor en Ciencias y Miembro de la Real Sociedad. Sir Paterson nació en 1879, cerca de Londres, y recibió esmerada educación. Luego de un aprendizaje de cuatro años en empresas de ingeniería, estudió en el Colegio Técnico de Finsbury y el Instituto Faraday House. Hizo su carrera, de 1901 a 1918 en el Laboratorio Nacional de Física, como ayudante principal, bajo la dirección de Sir Richard Glazebrook, creador de los Departamentos de Electrónica y Fotometría de dicha Institución.

Ingresó a la General Electric Company en 1919, siéndole confiada la creación y dirección de los laboratorios experimentales que en sus comienzos contaban con sólo 29 empleados, y luego tomaron tal impulso que en la actualidad se les considera como los más grandes del mundo, con un personal de 1750 técnicos, hasta el año 1941 en que fué nombrado miembro del Directorio de la General Electric Company. Fué presidente de la Institución de Ingenieros Electricistas, del Instituto de Física, de la Sociedad de Ingeniería de la Iluminación, y de otras organizaciones científicas, como la Institución Británica de Normas y miembro del Consejo de Asesores del Departamento de Investigación Científica e Industrial, del Consejo Ejecutivo del Laboratorio Nacional de Física, y Vicepresidente del Instituto Real y de la Sociedad de Artes, y le fué acordado en 1937 el título honorario de Doctor en Ciencias de la Universidad de Birmingham.

Como culminación de los muchos honores que le fueron conferidos durante su proficua vida al servicio de la ciencia, recibió la Medalla de Oro de la Sociedad de Ingeniería de la Iluminación (de Estados Unidos), entregada a su esposa por el ex presidente de dicha sociedad, Mr. Preston Millar, cuatro días antes de la muerte del insigne investigador.

ADQUISICION DE PISOS O DEPARTAMENTOS

El Banco Hipotecario Nacional, refiriéndose al contrato de propiedad colectiva destinado a la adquisición de pisos o departamentos, expresa que, en vista de diversas apreciaciones hechas en forma pública al respecto, es necesario efectuar las siguientes aclaraciones:

"El contrato que ofrece el Banco Hipotecario Nacional es uno de los previstos en el Código Civil con el nombre de innominados y que el Banco llama de propiedad colectiva, y en él se establecen los principios de la hipoteca y de la anticresis, salvándose así los preceptos de la división del condominio prescriptos en los artículos 2518, 2617 y 2693 del Código, pues la indivisión de la propiedad puede ser establecida por los contratantes desde 5 hasta 40 años, que es el plazo de los préstamos del Banco.

"La ley no puede establecer en absoluto la propiedad horizontal. Basta pensar, para aclarar esta afirmación, en las cañerías, en las escaleras, en el ascensor, en las azoteas, en los sótanos, en la tierra en que se asienta el edificio y en los gastos de portería, limpieza e iluminación en general, así como en el producto del arrendamiento de los locales destinados a negocios. Tan es así, que en los Estados Unidos del Brasil nadie designa por otro nombre que no sea el de "condominio" al edificio destinado a la venta fraccionada por pisos o departamentos.

"De acuerdo con el contrato ofrecido por el Banco Hipotecario Nacional, cuando algunos de los copropietarios deja de cumplir con el plazo de sus obligaciones, fallece o no se interesan sus herederos por la sucesión; cuando él mismo desea vender su parte, o un fallo judicial dispone su desposesión, juega en primer lugar la opción de los otros copropietarios para adquirir la parte en trance de remate, antes del ofrecimiento público de la adquisición circunscripta a la parte en cuestión, y en ningún caso y de ninguna manera puede ser afectado el resto del inmueble.

"Para que el contrato de propiedad colectiva pueda ser generalizado en todas las formas posibles y con cualquier grupo de interesados, bastará que la ley que se dicte disponga en un solo artículo la indivisión del condominio, por el plazo que establezcan los contratantes, para regir en la propiedad colectiva de los edificios fraccionados en pisos o departamentos. Pero lo más importante que tendrá que prever la ley son las disposiciones tendientes a evitar los defectos y graves consecuencias experimentados en los países en que las leyes indicadas se circunscribieron a allanar las dificultades de la indivisión del condominio, comprobados al establecerse por ley algunas normas reglamentarias, malogrando así la aplicación de las numerosas que surgen de la realidad de los hechos. Entre las consecuencias aludidas se destacan la desenfrenada especulación que ha causado, al cabo de un período perfectamente cíclico, la paralización de la construcción de esa clase de edificios y la intervención de promotores y empresarios improvisados sin responsabilidad técnica ni capacidad financiera, que terminan en fracaso o en fraude, con el consiguiente desprestigio del sistema".

★ ★ ★

Vivienda en Rusia

Por la Radio de Moscú se anunció que los ciudadanos, hombres y mujeres, tendrán el derecho de edificar una casa propia, que se considerará como propiedad particular, con arreglo al nuevo decreto promulgado por el Supremo Soviet.

Es digna de ser bien tenida en cuenta esta vuelta al principio del hogar como cosa propia de la familia, en el país del comunismo.

PRUEBAS AL CANTO!

EL ARQUITECTO...



Creador y artista, sabe la importancia que tiene, en la realización del proyecto, la pintura noble, de colores firmes y duraderos.
Por eso prefiere siempre PAJARITO para realzar la hermosura de los exteriores, la pulcritud de los interiores, el detalle colorido y vivaz.
Más de 100 años de experiencia justifican esta preferencia del profesional por

PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.



PINTURA SINTETICA AL AGUA
PAJARITO

- ★ *Seca en 1 hora*
- ★ *Lavable con agua y jabón*
- ★ *No deja olor*
- ★ *Una mano basta*
- ★ *Y qué colores modernos !*

LA RECONSTRUCCION DE LONDRES Y LA CREACION DE "CIUDADES SATELITES" EN SUS ALREDEDORES

Por JAMES NEWBOLD

En el año 1666 se declaró en Londres un devastador incendio que causó pérdidas de valor incalculable pero proporcionó a la metrópoli inglesa dos grandes beneficios. Por una parte la terrible conflagración depuró la atmósfera y puso fin a la terrible plaga que venía diezmando a la población desde varias semanas atrás, y por otra ofreció la oportunidad de substituir la antigua ciudad medioeval, con sus callejuelas angostas y sus servicios sanitarios rudimentarios, por una capital amplia, limpia y moderna. Con tal motivo manifestó el monarca entonces reinante (Carlos II): "Dios nos dé vida para ver, no sólo la colocación de los cimientos, sino también la terminación de los edificios, de una ciudad mucho más hermosa que la que ha consumido el fuego". Claro está que la ciencia urbanística de aquellos tiempos era harto primitiva, y si bien la destrucción por las llamas de muchas zonas sucias e insalubres permitió mejorar notoriamente el aspecto de la ciudad, y dotarla de algunos edificios públicos que aún hoy admiramos (incluso la famosa catedral de San Pablo), lo cierto es que la oportunidad fué aprovechada sólo en parte, persistiendo muchos de los defectos de la ciudad antigua.

Casi tres siglos más tarde, los bombardeos de la aviación nazi han ofrecido a la capital inglesa una nueva ocasión para renovarse y rejuvenecerse y todo parece indicar que en esta ocasión las autoridades cumplirán debidamente con su cometido, aun cuando la escasez de materiales y mano de obra impongan forzosamente un ritmo relativamente lento a los trabajos de reconstrucción, cuya ejecución comenzara apenas terminada la guerra.

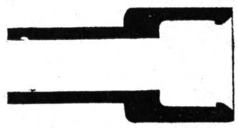
En realidad los planes de reconstrucción fueron formulados en plena guerra, ya que fué en 1943 que el gobierno de coalición nacional resolvió la creación del Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural, encargando de inmediato al gran arquitecto y urbanista Sir Patrick Abercrombie un plan integral de reconstrucción y modernización, conjuntamente con planes subsidiarios relativos al descongestionamiento de la metrópoli y a su futura expansión.

Este último aspecto de la labor encomendada a Abercrombie reviste importancia tal vez mayor que los propios planes de reconstrucción, por cuanto hace mucho que se ha tornado evidente la imposibilidad de reconstruir la metrópoli, dentro de normas modernas de urbanismo y distribución de la población, mientras ésta siga siendo tan numerosa y mientras existan en la misma millares de personas que buscan infructuosamente viviendas adecuadas cerca de sus lugares del trabajo. El ejido de la metrópoli se halla densamente poblado en toda su extensión, y resulta imposible ampliarlo sin afectar al "cinturón verde" de parques y bosques que tan acertadamente se ha formado alrededor de la ciudad. La única solución consiste, pues, en crear nuevos centros poblados más allá del "cinturón verde", trasladando a los mismos algunas de las industrias establecidas en la capital, y edificando viviendas para los obreros que trabajan en las mismas.

En la actualidad existen ya planes completos para cuatro nuevas ciudades cercanas a los límites de la "Gran Londres", y la reciente aceptación de un plan regulador de la expansión de la pequeña aldea de Harlow, hasta convertirla en

(Continúa en la pág. CCLI)







Desde las CANTERAS...



Desde el instante en que la materia prima se extrae de la cantera, hasta que entra a los hornos, va sufriendo, mediante potentes maquinarias, una serie de trituraciones y moliendas que la transforman de enormes bloques de centenares de kilos a polvo extremadamente fino. Todo este proceso es estrictamente controlado y regulado por los laboratorios, en su doble aspecto de composición química y molturación, con el fin de obtener las condiciones necesarias para el proceso de cocción. Este es uno de los numerosos aspectos de la fabricación del cemento San Martín y del cemento Incor de endurecimiento rápido, mediante cuyo rígido control se asegura la constante uniformidad que los caracteriza a través de los años.

★★★★★★★★★★ ★

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 • (R3) • BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 • ROSARIO

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. A. 44, 3986 — BUENOS AIRES — REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituída por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central

Presidente, Federico de Achával — *Vice-Presidente 1º,* Federico Peralta Ramos — *Vice-Presidente 2º,* Mario O. Cappagli — *Secretario General,* Carlos F. Krag — *Pro-Secretario,* Alfredo Casabal — *Tesorero,* Enrique García Miramón — *Pro-Tesorero,* Raúl Fernández Criado — *Vocales Titulares,* Alfredo C. Casares — Roberto J. Leiva — Ricardo Rodríguez Remy — *Suplentes,* Carlos Mallea — Antonio J. R. Varela — Guillermo C. Zelasco.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Evaristo Velo de Ipola — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe — Director de la Oficina de Asistencia Jurídica,* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente,* Doctor Luis Edgardo Alberto Courtaux. — *Bibliotecario,* Eduardo J. R. Ferrovía.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente,* Raúl E. Zarazaga — *Secretario,* Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Luis Rindertsma — *Vocales 1º,* Enrique Aliaga de Olmos — *2º,* Jacobo Rubin — *Suplente 1º,* René Barzola — *Suplente 2º,* Helio V. Minuzzi — *Asesores Letrados,* Doctores Julio C. Pereira Duarte y Anselmo Cristal López.

División Provincia de Santa Fe

Interventor, Domingo S. Trangoni. — *Secretario,* Evaristo H. Rigat. — *Tesorero,* Antonio J. Pasquale. — *Asesor Letrado,* Dr. Juan Aliau.

Sección Ciudad de Santa Fe

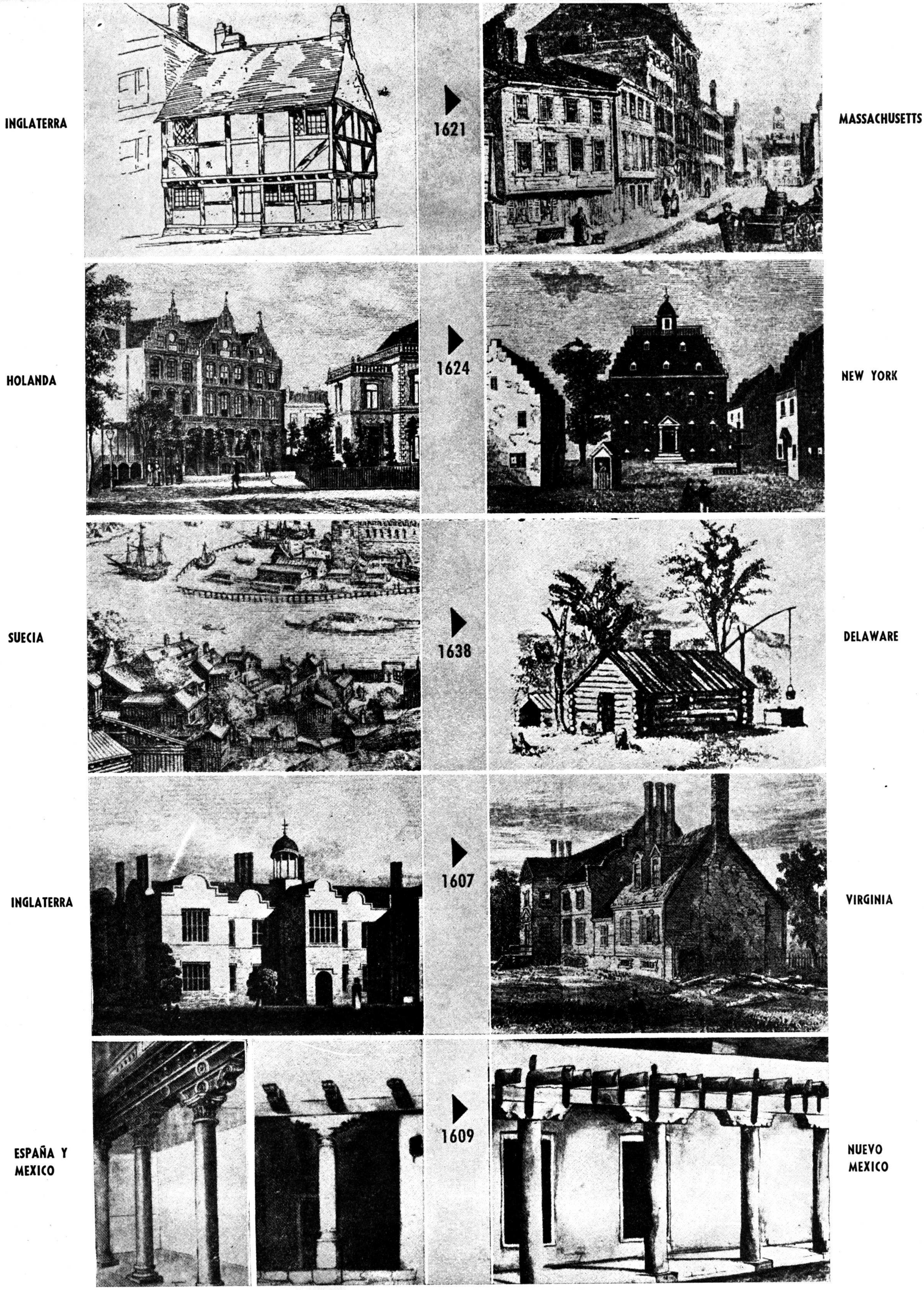
Presidente, Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Presidente, Alfredo Ibarlucía. — *Vice-Presidente,* Washington E. Seggiaro. — *Secretario General,* Horacio Jorge Pando. — *Secretario de Actas,* Francisco Bullrich. — *Tesorero,* Horacio H. Pegoraro. — *Vocales: Delegado de 6º Año,* Roberto Fernández Llanos. — *Delegado de 5º Año,* Renato Armando Napp. — *Delegado de 4º Año,* Jorge Iñarra Iraegui. — *Delegado de 3º Año,* Horacio Migone Aguiar. — *Delegado de 2º Año,* Osvaldo José Moro. — *Delegado Ciclo Básico,* Antonio De Caro.

Perú 294 — T. A. 33-2439 — Buenos Aires



Las corrientes de influencia en la formación de la arquitectura de los Estados Unidos

Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

7

AÑO XXXIII **JULIO 1948** **Nº 331**

SUMARIO

LA VIVIENDA EN LOS ESTADOS UNIDOS

1607 — 1946

Exposición preparada por las Revistas **LIFE** y THE ARCHITECTURAL FORUM de Nueva York, para la oficina interamericana de la Galería Nacional de Arte de Wáshington. Presentada en el Instituto Superior de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires.

CRONICA: Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires — Se modifican disposiciones del código de la edificación • Instituto de Urbanismo • Conferencia del Ingeniero Pizzetti en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo • Edmundo P. Faverio • Ingeniero Torcuato Di Tella • Sir Clifford Paterson • Adquisición de pisos o departamentos • Vivienda en Rusia • La Reconstrucción de Londres y la creación de "Ciudades Satélites" en sus alrededores; por James Newbold • Se constituyó La Unión Internacional de Arquitectos en Lausana.

COMITE DE REVISTA
a cargo de la Dirección y Redacción

Director JOSE M. F. PASTOR
Secretario RODOLFO E. MÖLLER
Delegados C. E. A. RAFAEL E. MANZANARES
EDUARDO GUIRAUD CHIAPPE

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T. A. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:
ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. A. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 20.- por año, para el exterior $ 28.- moneda argentina. Números atrasados $ 3 m/n.

LA VIVIENDA EN LOS ESTADOS UNIDOS

1607 — 1946

Exposición preparada por las Revistas LIFE y THE ARCHITECTURAL FORUM de Nueva York, para la oficina Interamericana de la Galería Nacional de Arte de Wáshington. Presentada en el Instituto Superior de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires.

En el local del Instituto de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires, se expuso una muestra fotográfica sobre el desarrollo de la arquitectura de la vivienda en los Estados Unidos de América.

La exposición, facilitada por el Departamento de Estado Norteamericano, tenía características singulares, porque en ella hubieron de resolverse varios problemas técnicos, de peso, tamaño y resistencia, en un material destinado a viajar mucho y por aire. Estos aspectos fueron estudiados por el departamento de Exposiciones Fotográficas de la Revista "Life". Mientras que la compaginación editorial estuvo a cargo de "The Architectural Forum" que la encomendó a Janet Henrich O'Connell, ex supervisora de Exposiciones circulantes del Museo de Arte Moderno, quien desarrolló la exposición histórico-técnica que se resume en las páginas de este número.

Consideramos que este resumen ofrece un interés particular a los lectores, por cuanto en la evolución de la Arquitectura de Estados Unidos han existido condiciones peculiares de desarrollo que no tienen parecido en el resto del continente, ya por el amalgamiento de corrientes de temperamento tan dispar como la sueca y la española, y luego por las extraordinarias posibilidades que ofreció un pueblo tenaz y laborioso al constituirse en emporio mundial prestando marco a la obra rectora de Sullivan y Wright, y brindó oportunidades inigualables a grandes profesionales formados en Europa como Gropius y Neutra.

LAS PRIMERAS CASAS

1600-1700



Hacía ya casi un siglo que el régimen colonial español estaba establecido en Centro y Sud América, cuando los primeros colonos procedentes de Europa construyeron sus primeras casas en la región del litoral este de lo que son ahora los Estados Unidos.

Los colonos ingleses, suecos y holandeses vinieron a la América del Norte a principios del siglo XVII en busca de nuevas tierras y libertad de cultos, o para establecer un comercio de pieles y productos agrícolas. Las primeras viviendas permanentes que levantaron reflejaban la influencia de sus respectivos países, pues reprodujeron lo que recordaban, haciendo únicamente las alteraciones que les exigía la diferencia de clima y de materiales.

Los que pertenecían a la clase media de Inglaterra, al construir sus viviendas en el norte, copiaron la casa de entramado de sólidas vigas característica de las antiguas ciudades inglesas, y continuaron empleando los pisos superiores salientes, útiles para proporcionar más espacio en las viejas ciudades europeas, pero innecesarios en las grandes extensiones deshabitadas del Nuevo Mundo. Como abundaban los bosques y el clima era inclemente, no tardaron en cubrir exteriormente las paredes con planchas de madera como protección contra el frío y el calor. Hacia el sur, en las grandes propiedades señoriales surgieron casas de puro estilo jacobino. En los alrededores de Nueva York, las construcciones conservaron el estilo holandés hasta muchos años después de 1664, en que empezó la dominación inglesa. Los colonos suecos introdujeron la cabaña rústica construída con troncos de árboles, que resultó tan apropiada para la América del Norte, que ha sido utilizada desde entonces por los pobladores de nuevas tierras y por los que viven en los bosques. Los indios de la costa del Atlántico no fueron hábiles arquitectos como los del Perú o México; sólo en la región del suroeste, colonizada por los españoles, las construcciones tienen cierta influencia indígena.

CASAS COLONIALES POSTERIORES

1700-1800



Hacia 1700 las colonias en la América del Norte eran predominantemente inglesas, y la arquitectura en los edificios más importantes seguía el estilo del Renacimiento inglés, aunque en las construcciones más sencillas se reflejaban aún las influencias de otros países.

El comercio con Europa aumentó después de firmada la Paz de Utrecht en 1713. Como resultado, arribaron cada vez más colonos, crecieron las ciudades de la costa septentrional, y las colonias fueron extendiéndose hacia el interior, donde surgieron nuevos pueblos o fincas aisladas que se construyeron con la madera de los árboles talados para limpiar el terreno.

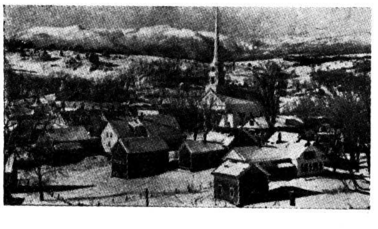
En el sur, aunque se levantaron pocas ciudades, las grandes heredades señoriales continuaron aumentando en número, y los trabajadores que se habían obligado por contrato a cultivar las plantaciones, tan pronto se veían libres de sus compromisos, empezaban a trabajar en pequeñas granjas de su propiedad.

Los acaudalados comerciantes del norte y los hacendados del sur quisieron vivir en mansiones adecuadas a su posición social; y habiendo llegado a las colonias hábiles operarios, así como numerosos libros sobre arquitectura publicados en Inglaterra, surgieron nuevas residencias señoriales. Fueron construídas por maestros carpinteros y muchas veces los propietarios colaboraban en los planos, ya que en aquella época ciertos conocimientos de arquitectura eran indispensables para la educación de un caballero. Cuando las colonias se declararon independientes en 1776, ya la influencia georgiana de Wren y Gibbs iba cediendo ante el nuevo clasicismo de los hermanos Adam, que tenía rasgos más delicados que los del estilo anterior.

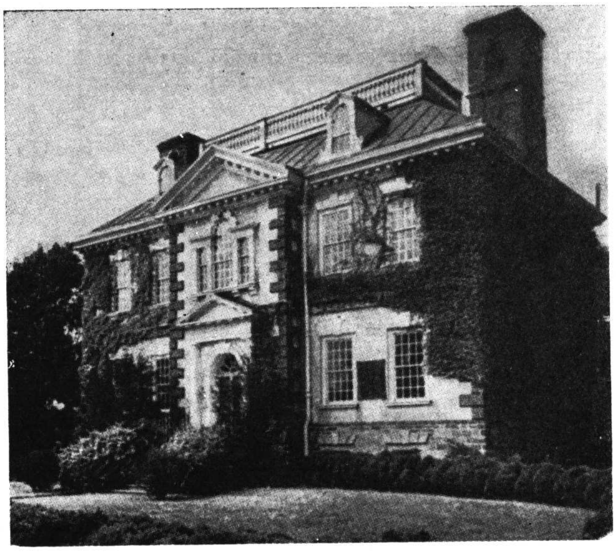
La madera continuó siendo entonces, como lo es todavía, el principal material de construcción. Siguiendo los diseños presentados en las guías para constructores publicadas en Inglaterra, los artesanos norteamericanos imitaron en madera las construcciones de piedra logrando conseguir frecuentemente resultados realmente notables.

Esta casa, que perteneció a un comerciante de Nueva Inglaterra, es una marcada versión colonial de la casa inglesa. El exterior está recubierto de madera. En la fachada la madera imita la calidad de la piedra, Fué construída hacia 1760 en Portsmouth, pueblo de la costa de New Hampshire, y se llama la Casa Wentworth Gardier.

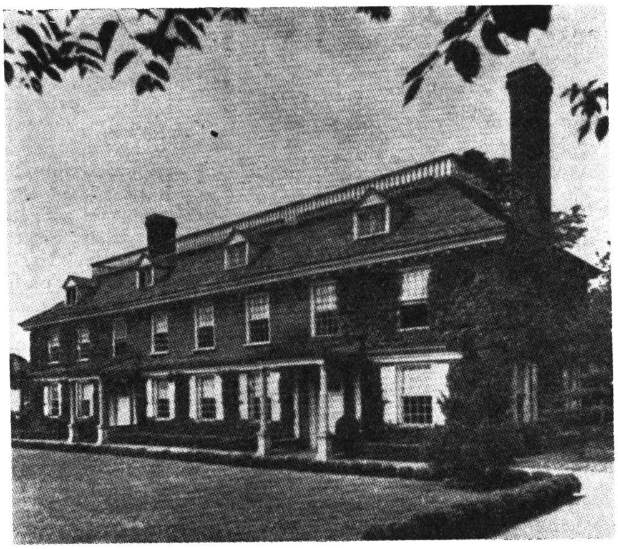
Stowe, Vermont, que se muestra abajo, tiene la forma característica de los pueblos de Nueva Inglaterra, que en el siglo XVIII estaba ya bien definida y que se llevó hacia el oeste a medida que los colonizadores avanzaban hacia el interior.







En Filadelfia los colonizadores se enorgullecían de seguir estrictamente las modas inglesas, Mount Pleasant, 1761, tiene pocos rasgos americanos.

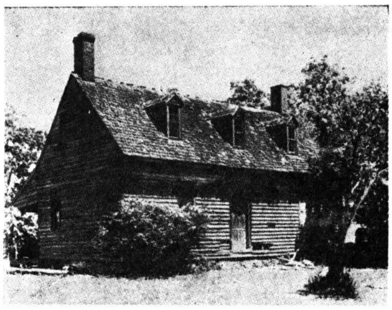


Con frecuencia, por carecer de habilidad o de las herramientas para trabajar la piedra, los constructores norteamericanos utilizaban la madera para los detalles decorativos, aunque las paredes fuesen de ladrillo. Philipse Manor, Yonkers, cerca de Nueva York, 1750, es un ejemplo de ello.

Las quintas y las casas construídas en los pueblos del norte por la clase media apenas fueron afectadas por los nuevos estilos arquitectónicos importados. Los tipos regionales de entonces eran muy variados, y copiaban los de las casas vecinas construídas en generaciones anteriores. Izquierda, Casa antigua de East Hampton, Long Island, alrededor de 1700; a la derecha, Casa de Warrenpoint, Pennsylvania, 1756.







No todos los colonizadores del sur vivían en grandes plantaciones.



Mount Vernon, residencia de Jorge Wáshington construída en Virginia entre 1758 y 1778. Muestra el estilo de las casas de las plantaciones que apareció por primera vez en las colonias meridionales de la costa oriental, y que se generalizó más tarde en el oeste y en el sur. La casa principal estaba siempre en el centro de varias construcciones levantadas simétricamente, que se utilizaban para viviendas de trabajadores o esclavos y para los servicios necesarios en aquellas colectividades obligadas a producir todo lo imprescindible para sostenerse a sí mismas.

Una mansión urbana en el puerto más importante de las colonias meridionales. Las galerías, tan necesarias en un clima caliente, fueron decoradas, para seguir la moda de la época, en estilo georgiano. La Casa Miles Brewton, Charleston, South Carolina, 1765.



Los colonos franceses se establecieron en Nueva Orleáns en 1718. Esta combinación de vivienda y tienda es una de las más antiguas que hay en la ciudad.





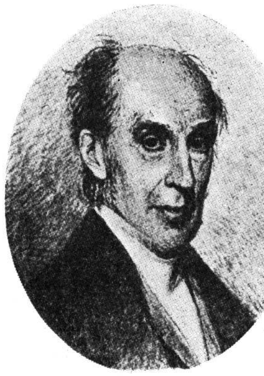
VIVIENDAS DE LA JOVEN REPUBLICA 1780-1820

Al terminar con todo éxito en 1781 el movimiento revolucionario, las trece colonias se convirtieron en una república soberana que ambicionaba independizarse culturalmente como se había independizado en lo político. En la arquitectura se manifestaron dos tendencias: consistía una en un nuevo desarrollo de la tradición anterior basado en las líneas delicadas del Renacimiento inglés, aunque las adaptaciones norteamericanas tienen un carácter original que se aleja mucho de la influencia inglesa. Por otra parte, los libros sobre arquitectura comenzaron a publicarse entonces en los Estados Unidos, y a ellos se deben los finos detalles en madera de las cornisas y de los pórticos de las viviendas construídas más hacia el sur y hacia el oeste, aún después de que el estilo había sido abandonado en los centros urbanos de la costa.

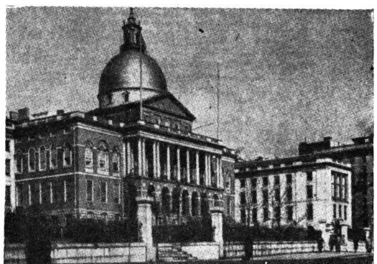
La otra tendencia fué introducida por Thomas Jefferson, estadista y arquitecto, con el apoyo de Jorge Wáshington, primer presidente del país. Se inspiraba en la arquitectura clásica romana y pronto se lo aceptó como estilo oficial para los edificios del gobierno. Sencillo y monumental, se reflejó en muchas de las mansiones de la época.

Aparece en esa época el arquitecto profesional. Los artistas cuyas obras se exhiben aquí figuran entre los más conocidos, pero de ningún modo fueron los únicos notables de su tiempo. Un grupo de arquitectos de Francia e Inglaterra y algunos norteamericanos que habían estudiado en Europa, se unieron a los artesanos y a los grandes señores del país que hasta entonces habían trabajado como arquitectos, para construir los nuevos edificios de la joven república.





CHARLES BULFINCH
1763 - 1844

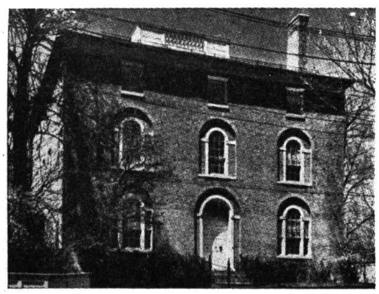




SAMUEL McINTIRE
1757 - 1811

McIntire ganó renombre nacional como arquitecto de muchas residencias y edificios públicos en Salem, su pequeña ciudad natal. La Casa Pierce-Nichols (arriba), construída cuando McIntire contaba 24 años de edad, muestra la mano de un arquitecto hábil y seguro. Bajo la influencia de su coetáneo Bulfinch, cambió la pesada dignidad de sus primeras obras por una elegancia más sencilla y delicada.

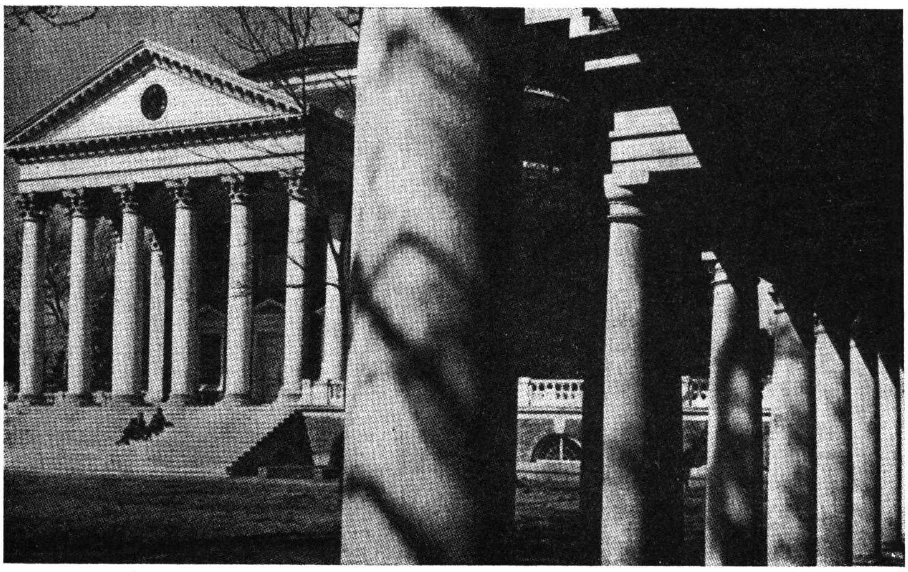
Culto y rico, comenzó como aficionado y se convirtió en un consumado y experto arquitecto profesional. Aunque es más conocido por sus grandes edificios públicos, como la State House, de Boston, o por su trabajo en el Capitolio de los Estados Unidos, en Wáshington, proyectó también numerosas residencias de las que aquí se muestran dos. Durante su juventud, Bulfinch pasó dos años en Inglaterra, Francia e Italia. Aunque el profundo conocimiento que adquirió de la arquitectura inglesa de las postrimerías del siglo XVIII fué siempre su fuente de inspiración, su estilo personal, elegante y sobrio, nunca fué esclavo de la imitación.



Abajo: La Casa Ludkin, Portsmouth New Hampshire.

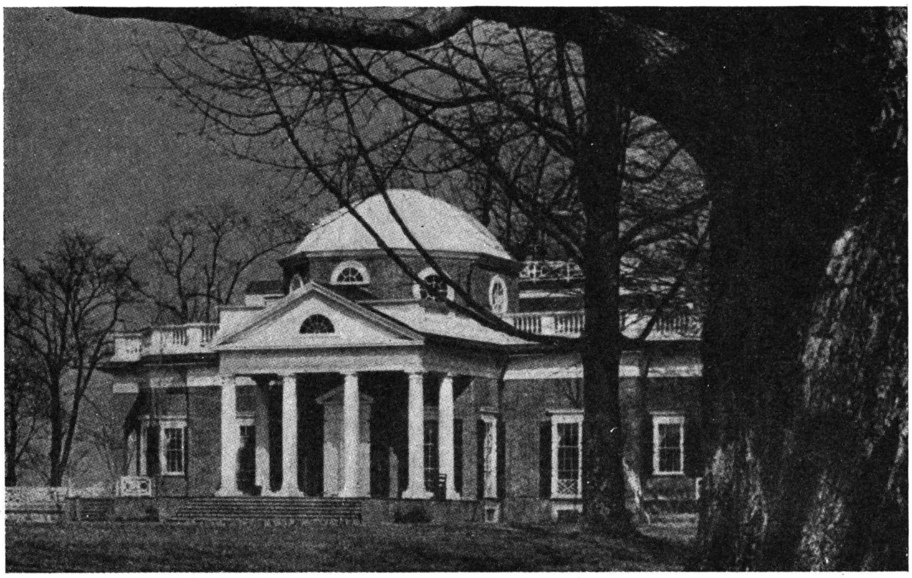


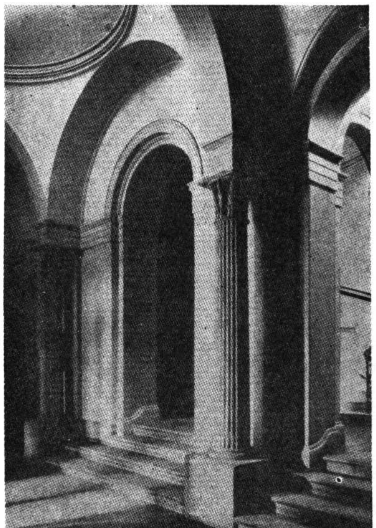
THOMAS JEFFERSON
1743 - 1826



Jefferson, tercer presidente de los Estados Unidos, se distinguió como estadista, diplomático, escritor, hombre de ciencia y arquitecto. Gran defensor de la vuelta a las formas clásicas en la arquitectura, fué un admirador apasionado de Andrea Palladio. El Capitolio del Estado de Virginia, proyectado por él en 1785 tomando como modelo los diseños de la "Maison Carrée" de Nimes, fué la primera copia de gran magnitud de un templo antiguo que se haya hecho en los tiempos modernos en América o Europa.

Arriba: La Universidad de Virginia, la obra más grande y posiblemente la mejor de Jefferson. Abajo: Monticello, residencia de Jefferson en Virginia, construída de 1771 a 1775, y reconstruída de 1797 a 1809.





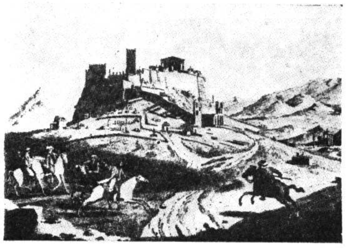
BENJAMIN H. LATROBE
1764 - 1820

Latrobe ha sido considerado como el padre de la arquitectura profesional en los Estados Unidos. Conocido ya como arquitecto e ingeniero cuando emigró de Inglaterra, sus vastos conocimientos culturales y técnicos fueron un magnífico aporte para su país adoptivo. No solamente se dedicó a la arquitectura con imaginación y brillantez, sino que también elevó el nivel profesional de sus discípulos y contemporáneos.

Mientras se halló a cargo de la construcción del Capitolio de EE. UU., Latrobe diseñó dos "órdenes" americanos con motivos del maíz y el tabaco. (A la izquierda).



EL RESURGIMIENTO GRIEGO 1820-1860



Si la arquitectura romana pareció a Jefferson y a Wáshington lo ideal para la nueva república en 1790, a los arquitectos de la generación siguiente, el estilo griego, más sereno, les pareció aún más apropiado. El resurgimiento griego en los Estados Unidos fué una manifestación del entusiasmo romántico por todo lo perteneciente a Grecia, un entusiasmo que embargaba al mundo occidental en aquella época. Los arquitectos reflejaban también ese sentimiento de simpatía y afinidad hacia los griegos que luchaban entonces por su independencia. Las líneas arquitectónicas de la Grecia antigua, divulgadas por los grabados en que se reproducían los dibujos de los arqueólogos ingleses Stuart y Revett, adquirieron una importancia tanto simbólica como estética.

Este movimiento, que se inició en las ciudades del nordeste, adquirió amplitud y vitalidad extraordinarias. Por todo el país, en los pueblos recientemente fundados (a los cuales con frecuencia se les daba nombres griegos), se levantaron templos de madera junto a las cabañas de troncos de los primeros colonos. Los libros de arquitectura, publicados en Nueva York, popularizaron no sólo los órdenes clásicos griegos sino también detalles interpretados libremente, fáciles de copiar en madera, que fueron a su vez interpretados por los constructores locales. En las casas, la forma de templo era relativamente rara. Con mayor frecuencia se añadieron pórticos y detalles decorativos griegos a las casas construídas dentro de las normas de cada región o planeadas más libremente para satisfacer las necesidades de una familia.



Los mismos carpinteros que edificaron los galpones de esta próspera granja de Míchigan en 1840, emplearon las guías publicadas en 1833 en Nueva York para darle su carácter griego.

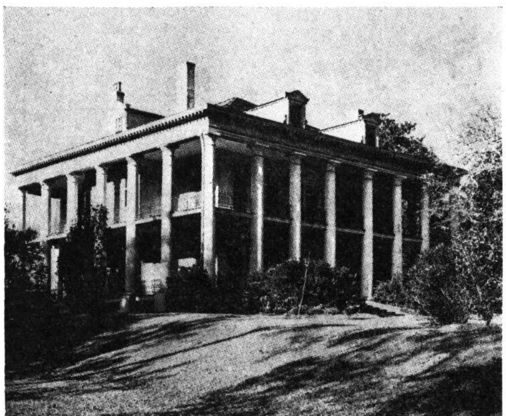
Abajo: Aun las casas chicas buscaban la dignidad de lo griego, orientando el mojinete a la calle y agregando un pórtico, como esta casa en Lowell, Massachusetts.





Hacia el norte, buscando más sol se eliminó el pórtico sombreado de las casas de las plantaciones y se colocó la casa directamente detrás de las columnas, como en esta escuela de niñas, construída en Norwalk, Ohío, en 1848.

Una columnata de "orden americano" forma la galería de esta casa de una típica plantación del valle del bajo Mississipí. "Dunlieth", en Natchez, Mississipí, hacia 1850.



A las casas urbanas de mompostería se les proporcionaba dignidad con el detalle griego como en esta casa en Lowell, Massachusetts, 1843.



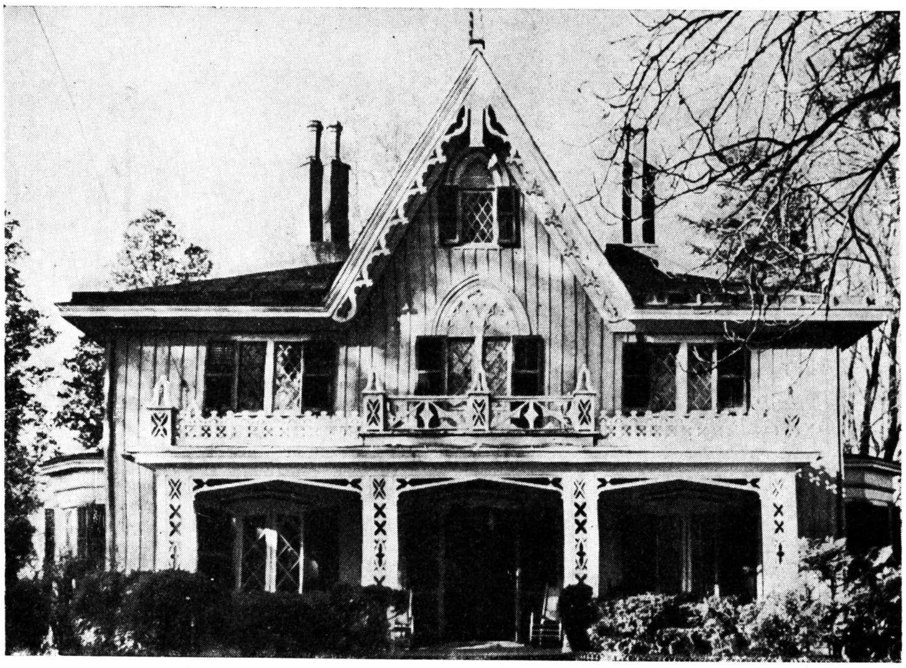
EL RESURGIMIENTO GOTICO

1830-1860

Mientras las líneas griegas adquirían cada vez más popularidad, otro movimiento romántico, el gusto por lo gótico, empezó a ejercer influencia en la arquitectura norteamericana. Comenzo en la Inglaterra del siglo XVIII, impulsado por Horace Walpole. Era una imitación del arte gótico, francamente emotiva y literaria; un movimiento no estructural que buscaba ante todo lo pintoresco. Al ser introducido más tarde en los Estados Unidos, se hizo todavía más superficial. Unicamente en la arquitectura eclesiástica se podía notar verdadero intento de corrección arqueológica, y aun en esa forma era fundamentalmente un estilo decorativo, sin relación alguna con la estructura. No obstante, el estilo gótico ha continuado considerándose, desde entonces, como el más apropiado para las iglesias.

En la arquitectura doméstica son contadas las ocasiones en que se trata de imitar la piedra, ya que los detalles góticos se adaptaron libremente al trabajo en madera con resultados muchas veces tan graciosos como ingenuos. Los modelos ingleses inspiraron una gran variedad de villas y quintas góticas, cada vez más exageradas, con un sin fin de tejados apuntados y *mojinetes* de madera calada. Otras veces la ornamentación gótica se aplicó sobre las líneas sobrias de las casas tradicionales como quien coloca la funda de un mueble.



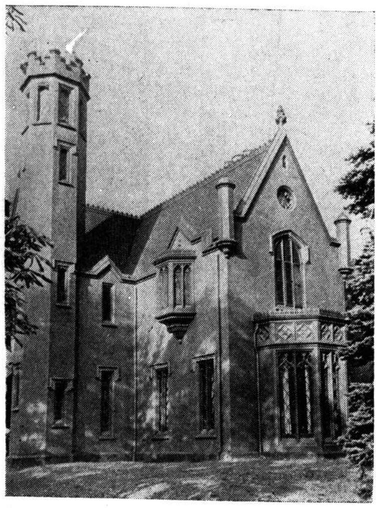


Al costado: Villa gótica de madera, situada en las orillas del Río Hudson, 1844. Una de las muchas variantes de un dibujo que apareció en un libro sobre casa de campo.

"The Wedding Cake House" ("La Casa Torta de Bodas") en Kennebunkport, Maine. A esta casa georgiana tradicional, propiedad de un capitán de barco, se le agregó un exterior gótico, tal vez inspirado en los grabados de la catedral de Milán, que poseía el dueño de la residencia.

Abajo: Esta casa de Bridgeport. Connecticut, fué diseñada en 1846 por A. J. Davis. Davis, como otros arquitectos de su época, trabajó en varios estilos con la misma facilidad.





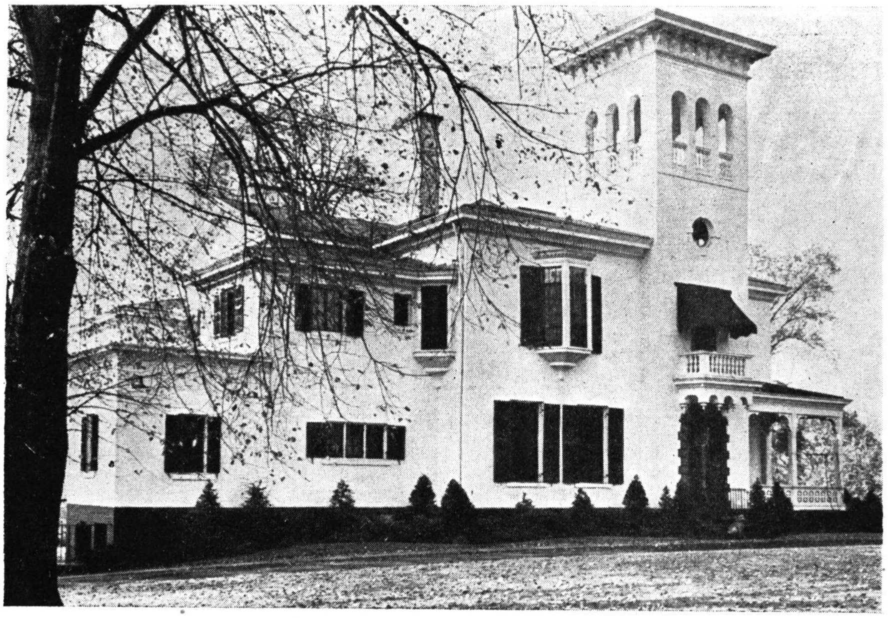
ECLECTICISMO - EL DESFILE DE ESTILOS 1850-1946



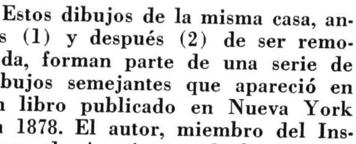
Los mismos estudios arqueológicos y la misma añoranza por las cosas antiguas o exóticas que motivaron el resurgimiento de la arquitectura griega y de la gótica, dieron como resultado más amplias selecciones de reliquias del pasado. El estudio de antiguos monumentos artísticos no se detuvo en Roma y Grecia. El desarrollo de la fotografía divulgó el conocimiento de lugares lejanos, hasta entonces sólo conocidos a través de algunos grabados. Por otra parte, la comodidad de los ferrocarriles y los vapores iniciaron la moda de los viajes.

En la violenta expansión industrial, surgieron nuevos pueblos y nuevas fortunas de la noche a la mañana. Mientras los barrios pobres aumentaban, las personas que se habían enriquecido súbitamente encargaban casas sólidas e imponentes. Los arquitectos, la mayor parte de los cuales habían viajado o estudiado en el extranjero, olvidaron lo esencial de la arquitectura, es decir, la síntesis creadora de materiales y estructura para producir una obra adecuada a su propia época y a sus propios fines. En vez de esto, los arquitectos hacían copias estériles de monumentos antiguos o decoraban los edificios con detalles "exactos" que realmente carecían de significado. Un estilo siguió a otro. Aún en la actualidad la mayor parte de los norteamericanos viven en casas que disfrazan todas las comodidades modernas con una apariencia de estilo colonial o español, Tudor o Regencia.

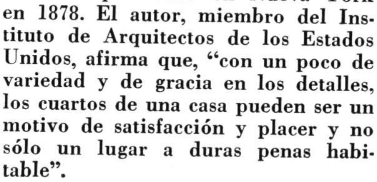
Casas de estilo italiano como ésta, rivalizaban en popularidad con sus contemporáneas góticas. Casa situada en Springfield, Massachusetts, 1850. Arquitecto, Robert Sikes.



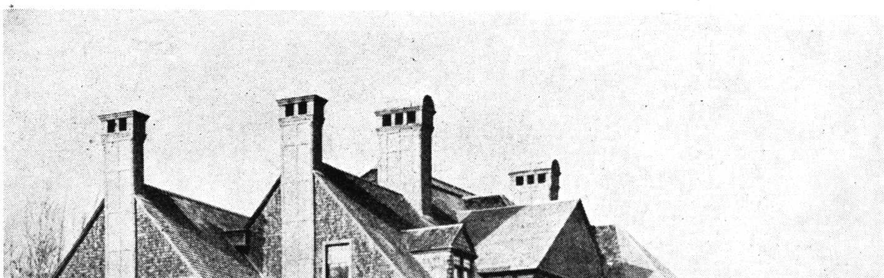
Estos dibujos de la misma casa, antes (1) y después (2) de ser remozada, forman parte de una serie de dibujos semejantes que apareció en un libro publicado en Nueva York en 1878. El autor, miembro del Instituto de Arquitectos de los Estados Unidos, afirma que, "con un poco de variedad y de gracia en los detalles, los cuartos de una casa pueden ser un motivo de satisfacción y placer y no sólo un lugar a duras penas habitable".



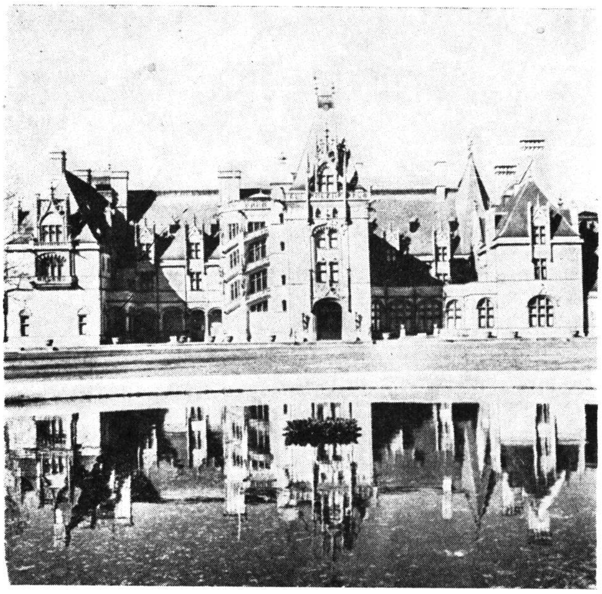
1



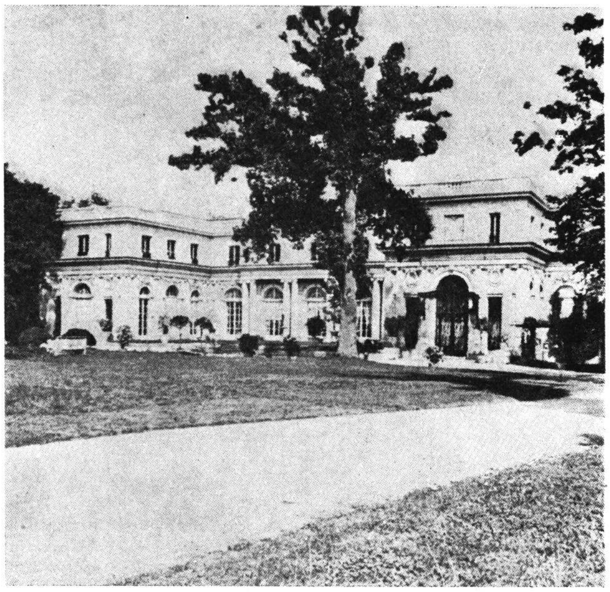
2



El estilo "Reina Ana", basado en el de las casas campestres inglesas, se relacionaba muy poco con las construcciones de la época de dicha reina. "Southside", en Newport, Rhode Island, 1882, construída por los arquitectos McKim, Mead y White.



Arquitectura de "cuentos de hadas", imitando los castillos franceses de la época de Francisco I. Los planos son de Richard Morris Hunt, primer arquitecto norteamericano que estudió en la "Ecole de Beaux Arts" de París, en 1850. Asheville, en North Carolina, 1890 a 1895.

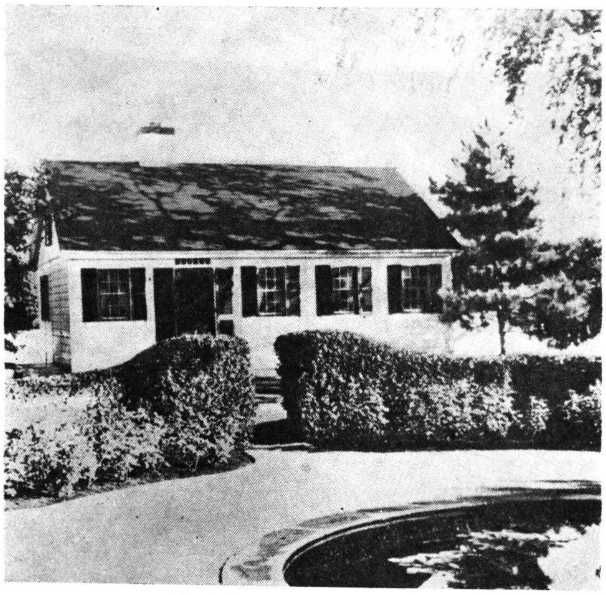


McKim, Mead y White, trabajaron también en Newport, Rhode Island, en 1902, donde construyeron Rosecliff en el clasicismo monumental popularizado por la Exposición Mundial celebrada en Chicago en 1893.



El estilo del Segundo Imperio, también llamado estilo Mansard, se distinguió por la ostentación exagerada. Era el favorito de muchas personas acaudaladas a fines del siglo XIX. Los motivos decorativos, interpretados con cierta tosquedad, derivan principalmente de los estilos franceses de la época de Luix XIV y Luis XV. Casa en Chicago, 1879, construída por los arquitectos Cudell y Blumenthal.

Muchas personas abrigan la esperanza de que la fabricación en serie resuelva el problema de la gran escasez de viviendas que se nota ahora en los Estados Unidos. En esta casa, planeada para ser producida en serie en 1946, están disimulados cuidadosamente sus paneles constructivos para imitar en lo posible el aspecto exterior de una antigua casa de campo de Cape Cod.





Mientras se construyen cada vez menos grandes casas a medida que progresa el siglo XX, aparecen en gran medida, casas de mediana escala, cada una copiando un estilo anterior como esta adaptación española hecha en California alrededor de 1930.



En las casas de estilo colonial frecuentemente se imita la silueta irregular de una granja del siglo XVIII con sus añadidos posteriores. La parte derecha de la vivienda mostrada aquí es realmente una casa de campo del siglo XVIII, reconstruída cuidadosamente en 1930, y añadida después al edificio.

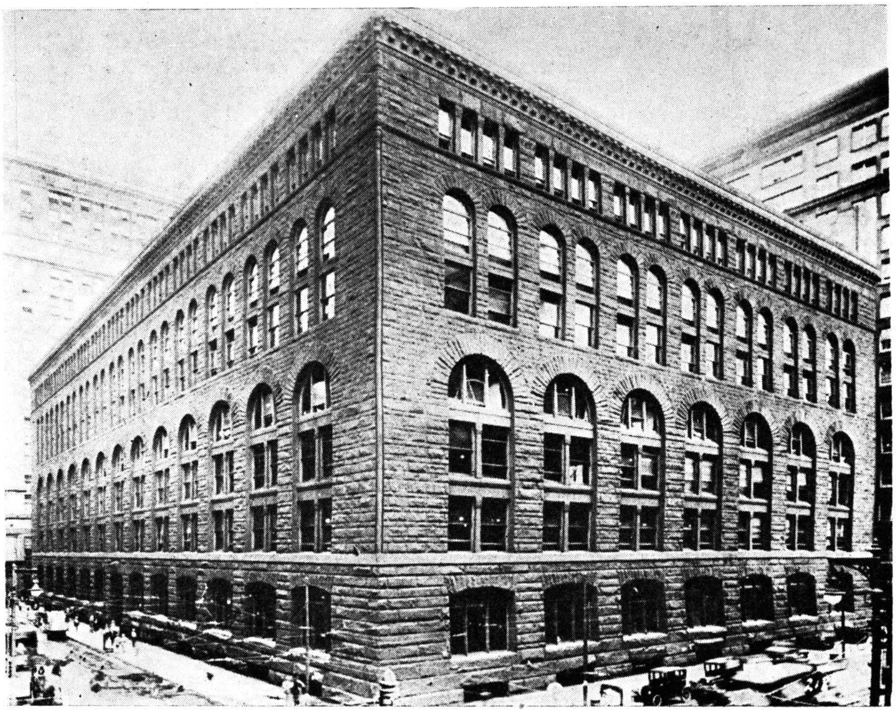
LOS "PIONEERS" MODERNOS

En contraste con la falsa y en muchas ocasiones deforme arquitectura ecléctica, se ha manifestado también otra tendencia en las construcciones de los Estados Unidos. Aunque mucho menos prolífica que la escuela ecléctica, esta clase de construcciones tiene hoy para nosotros mayor significación que las otras.

A fines del siglo XIX se construyeron algunas casas en las que son evidentes la sinceridad y la sencillez características de la arquitectura tradicional norteamericana durante casi trescientos años. Nuevas técnicas revolucionarias, como el armazón de acero y el hormigón armado, aunque disimuladas cuidadosamente en la mayor parte de los edificios públicos y de las residencias, con frecuencia alcanzaban una belleza austera en construcciones destinadas a fines puramente prácticos.

En medio de este período de confusión, tres grandes arquitectos, Richardson, Sullivan y Wright, señalan el camino hacia una arquitectura vital y racional.

HENRY HOBSON RICHARDSON 1838-1886



Donde mejor pueden apreciarse la majestuosidad y la fuerza de la arquitectura de Richardson es, quizá, en construcciones comerciales como el "Marshall Field Warehouse", de Chicago (1885), por su armonioso equilibrio entre llenos y vacíos en la fachada.

Richardson siguió la tradición ecléctica de la Escuela de Bellas Artes de París.

Se dedicó principalmente a construir edificios de piedra inspirados en la arquitectura románica francesa. Sus primeras obras de este estilo ecléctico atrajeron muchos imitadores de menos talento, autores de las construcciones de estilo "románico richardsoniano" de esa época.

Sus últimas obras le acreditan como uno de los precursores de la arquitectura moderna. Los planos lógicos que se reflejan directamente en el exterior, el empleo inteligente de los materiales y la dependencia entre las formas arquitectónicas y los elementos constructivos, son las características de su último estilo.

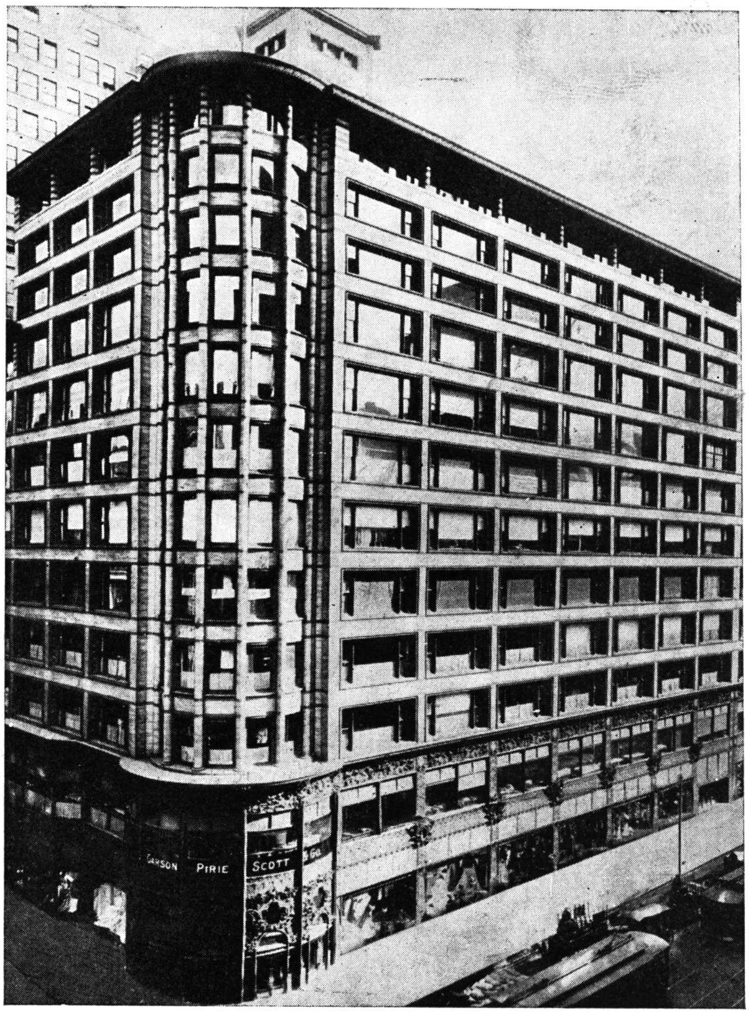
ABAJO CASA EN CAMBRIGDE,
Massachusetts, 1882 a 1883

La simplicidad de esta casa de tejuela de madera, hecha por Richardson, contrasta con el empleo Ecléctico del mismo material que se hizo en la época.

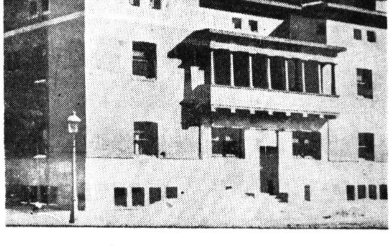


LOUIS HENRY SULLIVAN 1856-1924

Louis Sullivan fué uno de los pocos arquitectos de la siguiente generación que comprendió cabalmente las cualidades precursoras de las últimas obras de Richardson. Trabajaba como arquitecto en Chicago cuando empezaban a construirse los rascacielos con armazones de acero, durante los últimos veinte años del siglo XIX; y fué el primero que dió a este nuevo tipo de construcción un valor arquitectónico. La armadura de acero que hizo posible la construcción de los altos edificios comerciales fué una de las revoluciones más radicales en la historia de la arquitectura. Las paredes dejan de ser soportes del edificio, y sencillamente recubren la armazón de acero. El almacén "Carson Pirie Scott", de Chicago, planeado por Sullivan (1899 a 1904), es un ejemplo magnífico de este nuevo sistema constructivo.



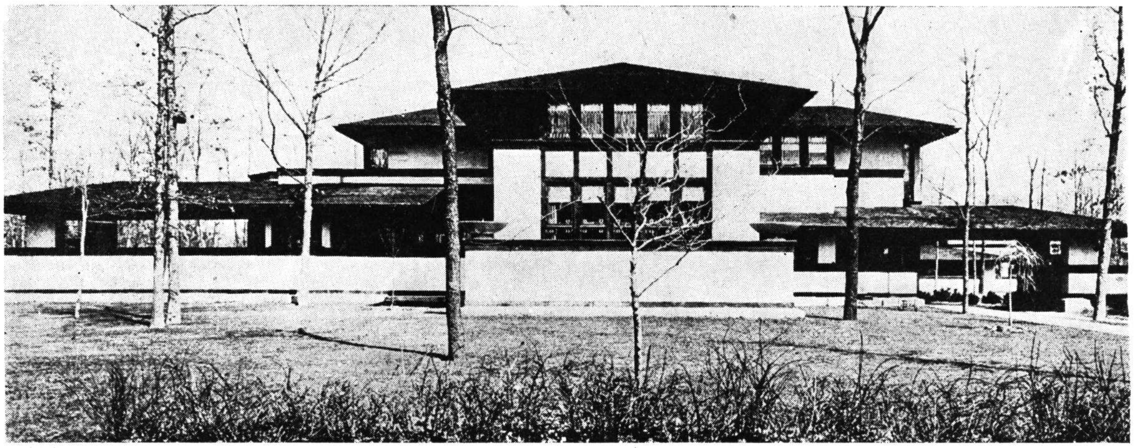
La casa Charnley, Chicago, 1891, construída por la firma Adler & Sullivan, de la cual Sullivan era socio encargado de los proyectos. Los planos de esta casa fueron hechos bajo la dirección de Sullivan, por Frank Lloyd Wright, un joven arquitecto que trabajaba para dicha firma desde 1888.



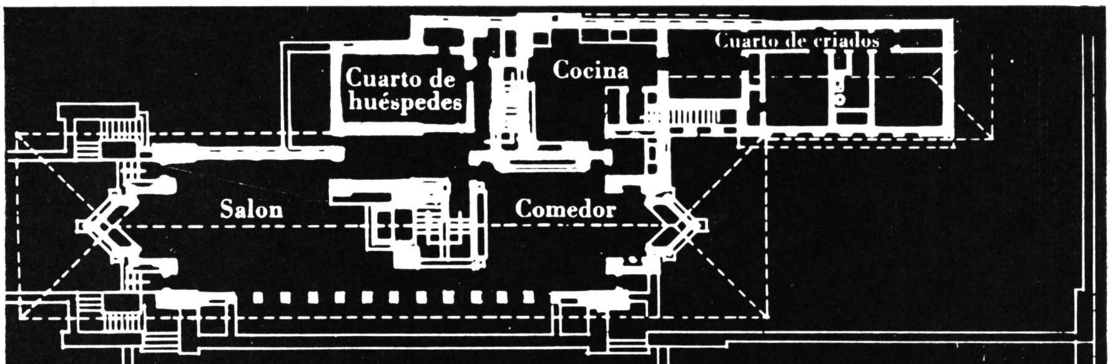
FRANK LLOYD WRIGHT 1869

El tercer gran arquitecto norteamericano que, con Richardson y Sullivan, es uno de los precursores de la arquitectura moderna, es Frank Lloyd Wright. Pero Wright no es solamente un "maestro" del pasado, pues continúa siendo actualmente uno de los arquitectos más vigorosamente creadores de la época.

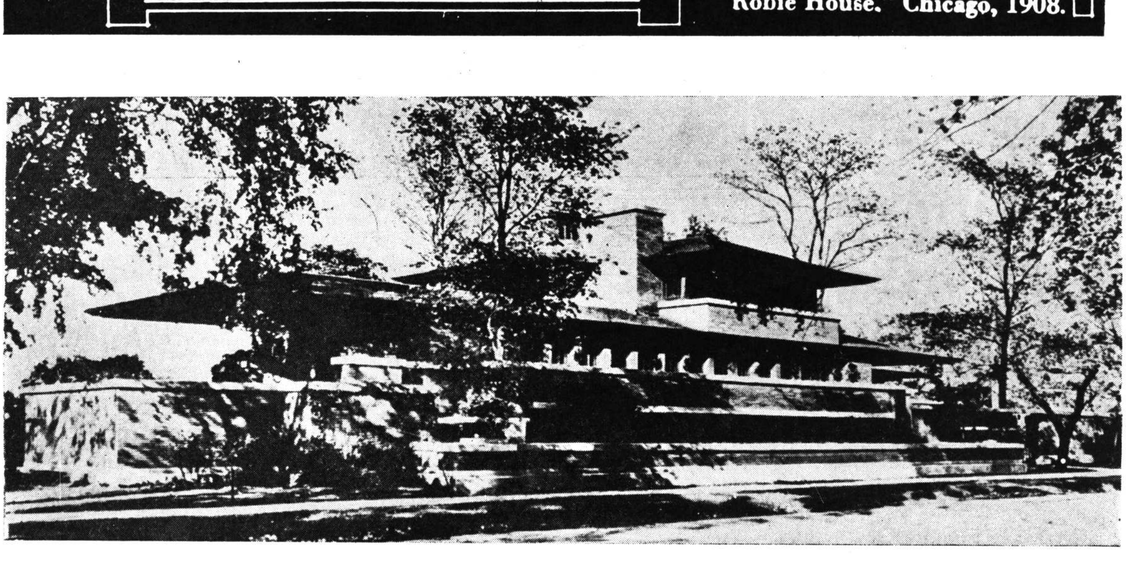
Aunque ha planeado muchas otras clases de edificios, sus planos para casas residenciales, además de ser la mayor parte de su labor, son los que más influencia han ejercido en la arquitectura moderna. Las más importantes son las que construyó en los alrededores de Chicago entre 1900 y 1910. En vez de dividir el plano de la casa en cuartos separados, el hall, la sala y el comedor están comunicados para dar la impresión de un solo espacio habitable abierto a la luz y al aire. Las series de ventanas acentúan esta sensación de estar fundido el interior con el exterior. Este nuevo plano abierto donde predomina el sentido horizontal y se manejan magistralmente los efectos plásticos, tuvo una gran influencia en Europa y en los Estados Unidos.



"Willets House", Chicago, 1902.

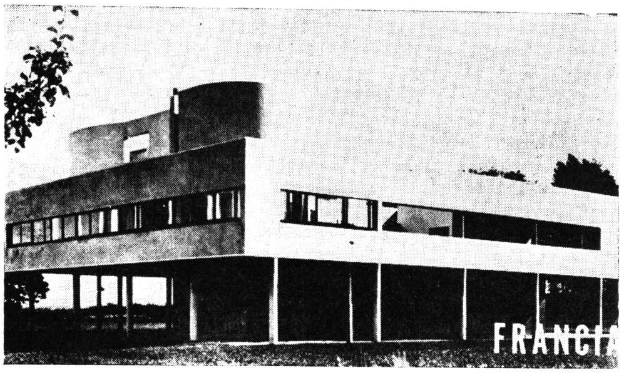


"Robie House." Chicago, 1908.



"Robie House" Chicago, 1908.

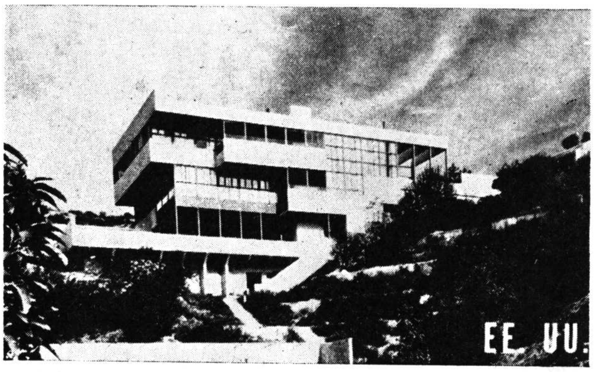
DURANTE LOS ULTIMOS QUINCE AÑOS OTRO ESTILO IMPORTADO DE EUROPA HA SIDO MODIFICADO POR LAS INFLUENCIAS DEL PAIS



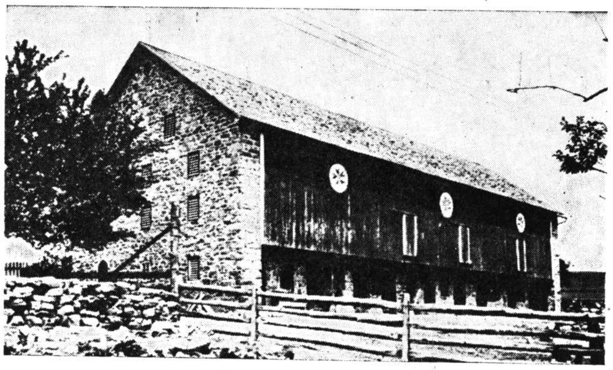
FRANCIA
Le Corbusier y Pierre Jeanneret. 1929.



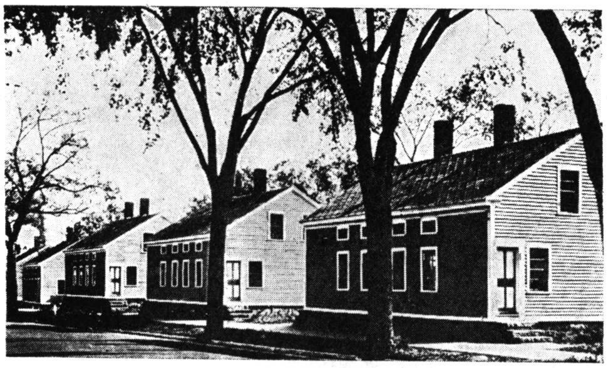
ALEMANIA
Walter Gropius. 1925



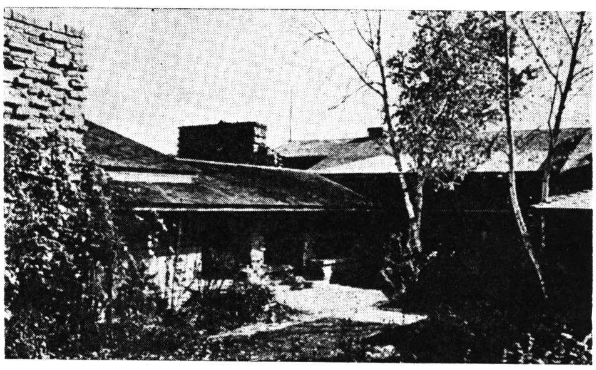
EE. UU.
Richard J. Neutra. 1929.



Viejo granero en Pensilvania.



Casas de obreros de Connecticut. Construídas hacia 1840.



Frank Lloyd Wright.

EL RESULTADO ES UNA ARQUITECTURA PROPIA, APROPIADA A LA EPOCA Y AL PAIS

Hacia 1930, comenzaron a levantarse en los Estados Unidos casas de estilo "funcional" (también llamado "internacional" o "moderno") que apareció inmediatamente después del trabajo revolucionario que se hizo en Europa durante la tercera década del siglo XX. Otra vez los arquitectos norteamericanos habían importado un estilo. Paradójicamente, sus creadores europeos se habían inspirado no sólo en las primeras obras de Wright, sino también en las simples y vigorosas formas geométricas que los ingenieros habían creado en construcciones puramente prácticas como son los grandes elevadores modernos de granos.

Los arquitectos europeos deliberadamente habían evitado toda reminiscencia de la arquitectura tradicional. Las superficies lisas que evocaban el aspecto de las máquinas y una asimetría calculada cuidadosamente, sustituyeron a la decoración y a la simetría. La nueva arquitectura se basaba en el propósito de resolver los problemas de construcción en una forma estrictamente racional; y en cuanto a la estética, se relacionaba estrechamente con las tendencias contemporáneas de la pintura abstracta.

Relativamente pocos norteamericanos acogieron con entusiasmo la severidad de esta nueva arquitectura. Sin embargo, el nuevo estilo convenció a muchos de las posibilidades que abría la nueva manera de entender la vida y la arquitectura. Durante estos últimos quince años, a la rígida aplicación de las teorías "funcionales" ha sucedido una manera más humana de enfocar los problemas arquitectónicos.

En los Estados Unidos, algunos de los factores que han provocado esta reacción son los siguientes:

Un nuevo interés por el trabajo de Franck Lloyd Wright.

El entusiasmo que se despertó de nuevo por los procedimientos tradicionales de construcción, y el progreso de la técnica.

Las casas de hoy en los Estados Unidos varían mucho en estructura, materiales y forma, pues la arquitectura moderna no es un estilo estereotipado, sino más bien un punto de vista. Sin las trabas impuestas por reglas arbitrarias y tradiciones sin vida, el arquitecto moderno es un hombre de ciencia y un artista que trata de proveer alojamientos verdaderamente contemporáneos en conveniencia y economía, en contrucción y diseño.

FORTUNE ROCK, CASA DE VERANO EN MOUNT DESERT ISLAND, MAINE, 1938. ARQUITECTO, GEORGE HOWE.

Esta casa, esencialmente moderna, fué construída con materiales y obreros de la región, y encaja tan bien en el ambiente de la costa rocosa de Maine como las granjas, los graneros y los embarcaderos tradicionales.

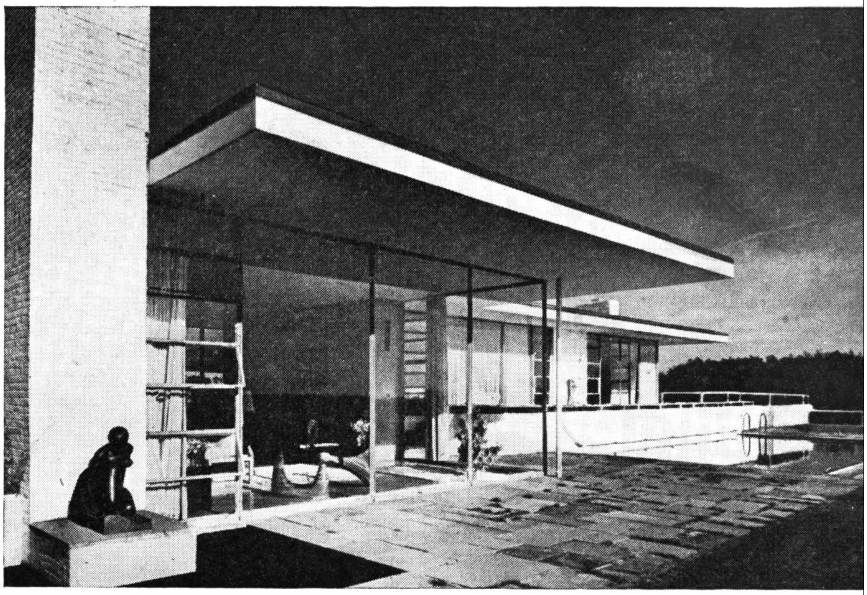
1. Salón 2. Comedor 3. Cocina

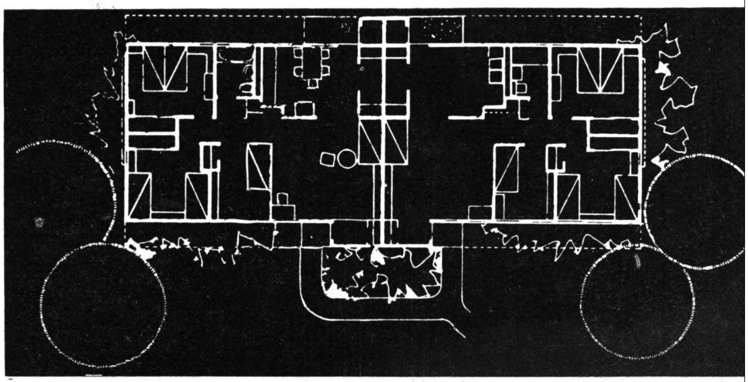


CASA DE OLD WESTBURY, LONG ISLAND, 1940. ARQUITECTO, EDWARD D. STONE

Los servicios y la entrada forman un ala independiente, lo que permite que la parte habitable de la casa se abra en todas direcciones, sobre las terrazas, la piscina y el suave paisaje que les sirve de fondo.

En ésta, como en muchas otras casas modernas, el alero no es sólo un adorno, sino que ha sido cuidadosamente calculado para dar sombra durante el verano a las paredes de cristal orientadas al mediodía y dejar entrar el sol de invierno. En los días claros de invierno no es necesario encender la calefacción.



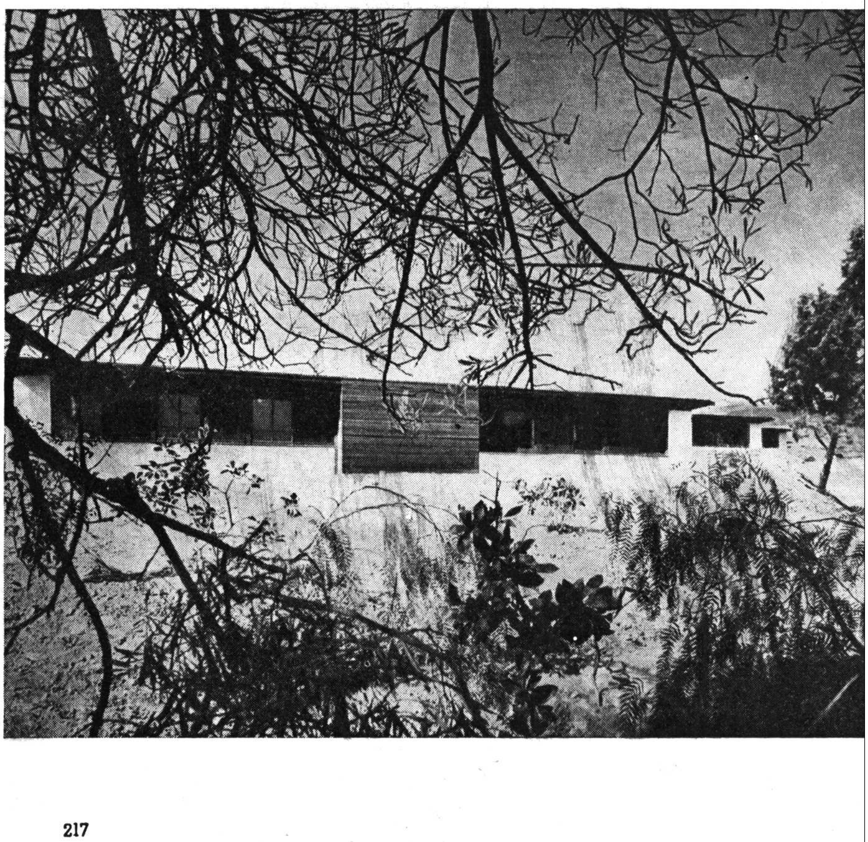


Channel Heights.

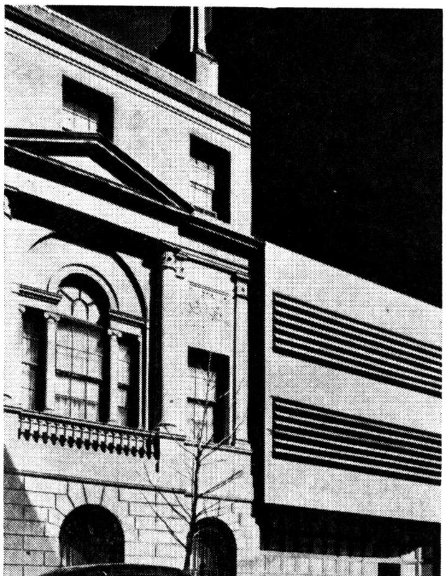
CASAS APAREADAS EN CHANNEL HEIGHTS, LOS ANGELES, CALIFORNIA, 1943, ARQUITECTOS RICHARD J. NEUTRA Y EUGENE WILSON.

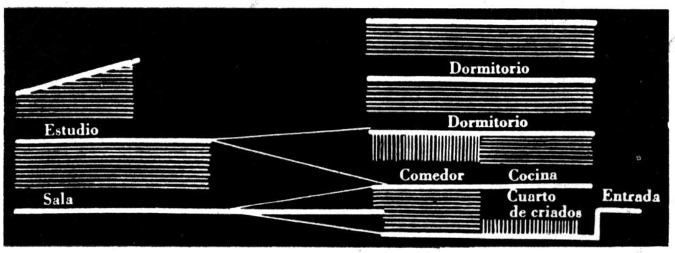
Aunque realmente queda fuera de los límites de esta exposición de viviendas para una sola familia, incluimos aquí esta casa doble por tratarse de un ejemplo representativo de la arquitectura moderna y por reflejar algunos de los aspectos más importantes de la construcción actual en los Estados Unidos.

La colonia de que esta casa forma parte es uno de los proyectos más interesantes de edificación de casas baratas llevados a cabo por el gobierno norteamericano en los últimos diez años.



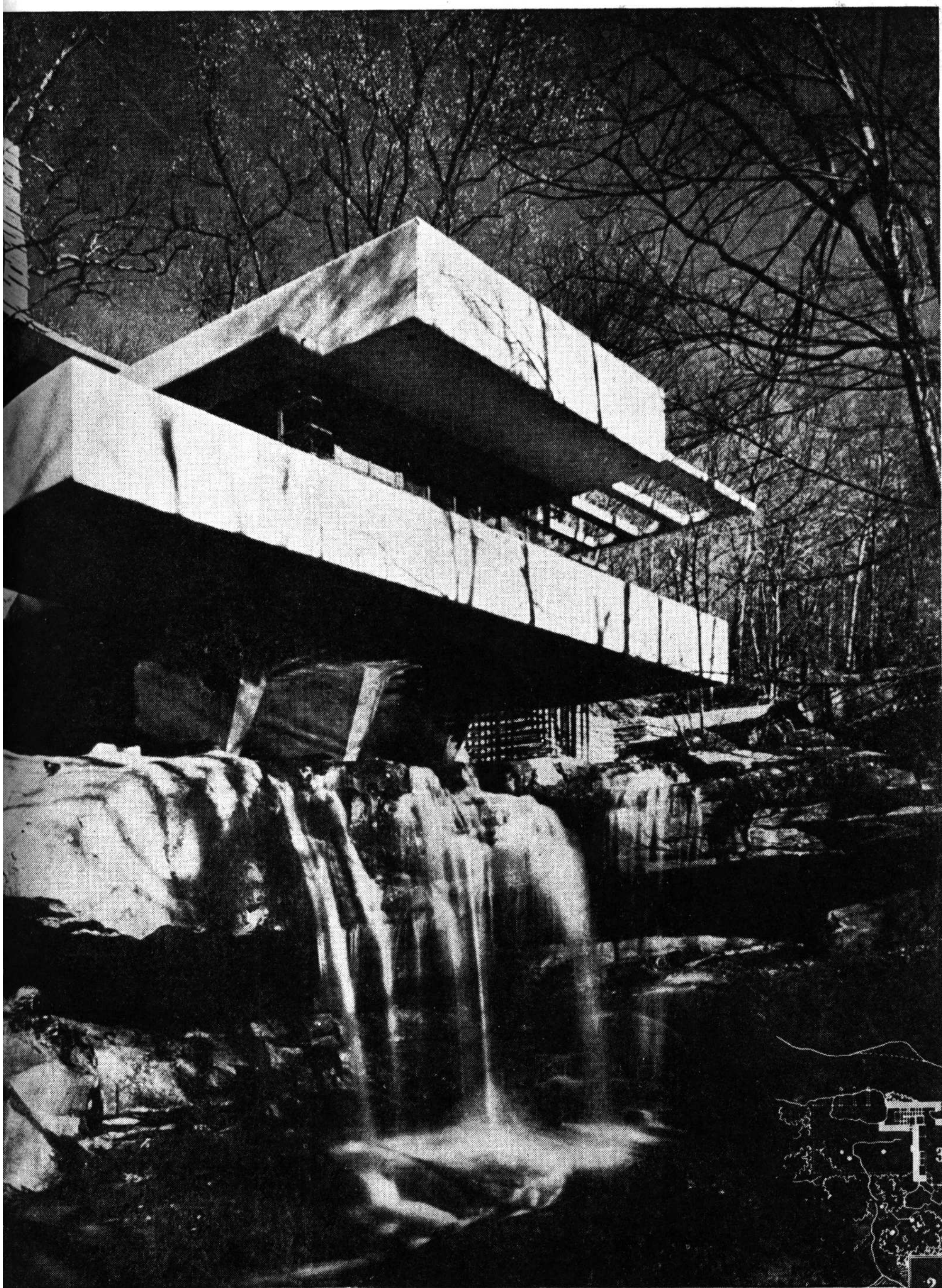


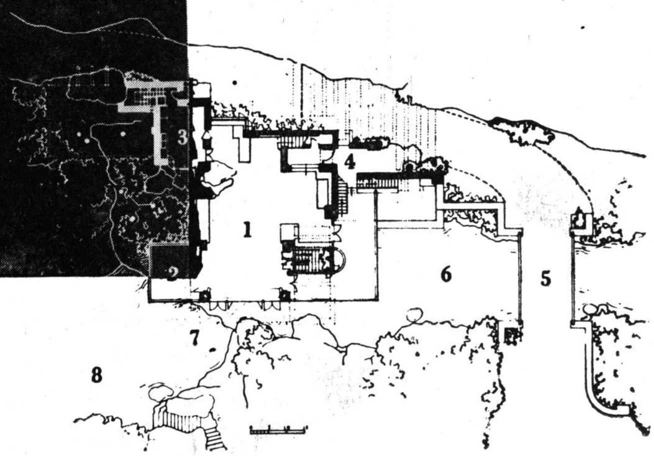




CASA DE NUEVA YORK, 1941. ARQUITECTOS, WILLIAM HAMBY Y GEORGE NELSON.

Un lote corriente en Nueva York suele tener 33 m. de fondo y 5 a 10 m de frente sobre la calle. En general las casas ocupan la mitad de adelante del lote y las habitaciones dan sobre la calle o a las espaldas de las otras casas. Las escaleras y los cuartos de baño quedan encerrados en medio sin la luz y la ventilación necesarias. Los arquitectos de esta casa, por el contrario, la dividieron en dos secciones separadas por un patio central y unidas por un sistema de rampas, adosado a uno de los lados del patio. Las paredes de cristal que cierran tres lados del patio producen una sensación nueva de amplitud de espacio y de alejamiento de la calle.





FALLINGWATER. CASA DE CAMPO DE BEAR RUN, PENSILVANIA. 1937-39. ARQUITECTO, FRANK LLOYD WRIGHT.

Esta casa, por su belleza y originalidad, es una de las obras maestras del siglo XX. Aunque con todas las características de una creación humana, parece haber nacido de las rocas sin romper la armonía de la naturaleza.

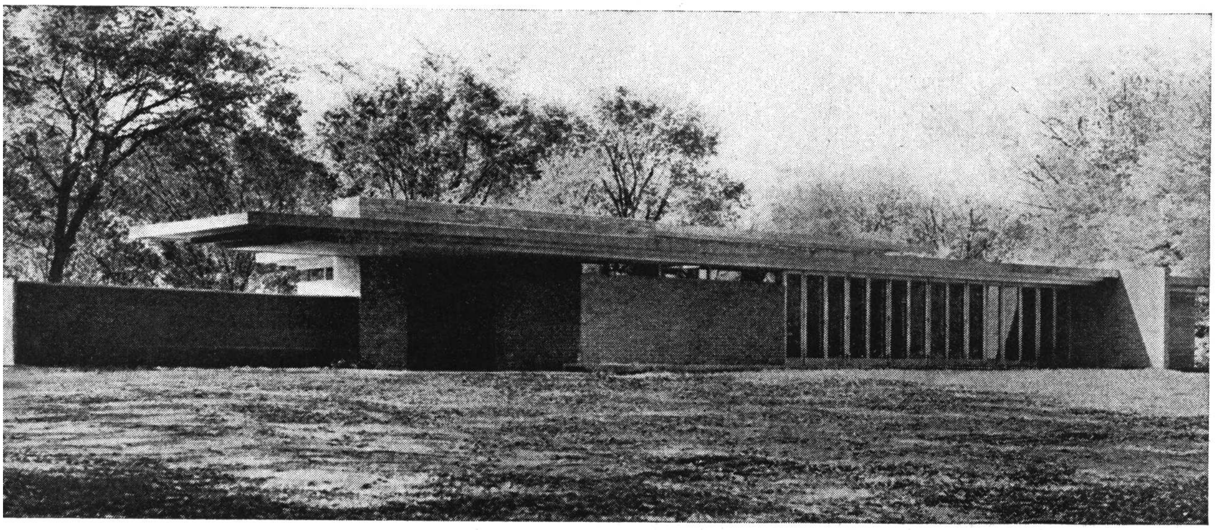
Las paredes maestras son de la misma roca caliza en que está enclavada la casa. En la construcción de los distintos planos de terrazas y habitaciones que avanzan sobre la cascada, se han aprovechado hasta el límite las posibilidades del cemento armado.

Esta casa y las dos que se muestran en el panel siguiente, dan idea de la multiplicidad de aspectos del trabajo de Wright en los últimos diez años.

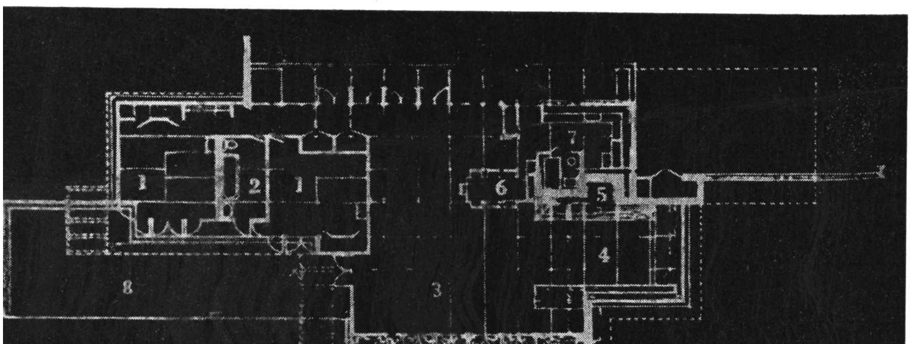
1. Sala
2. Terraza
3. Cocina
4. Entrada
5. Entrada de carro
6. Arroyo
7. Cascada
8. Torrente

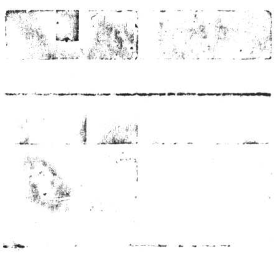


Fallingwater
F. L. Wright



CASA DE OKEMOS, MICHIGAN, 1939. ARQUITECTO, FRANK LLOYD WRIGHT.





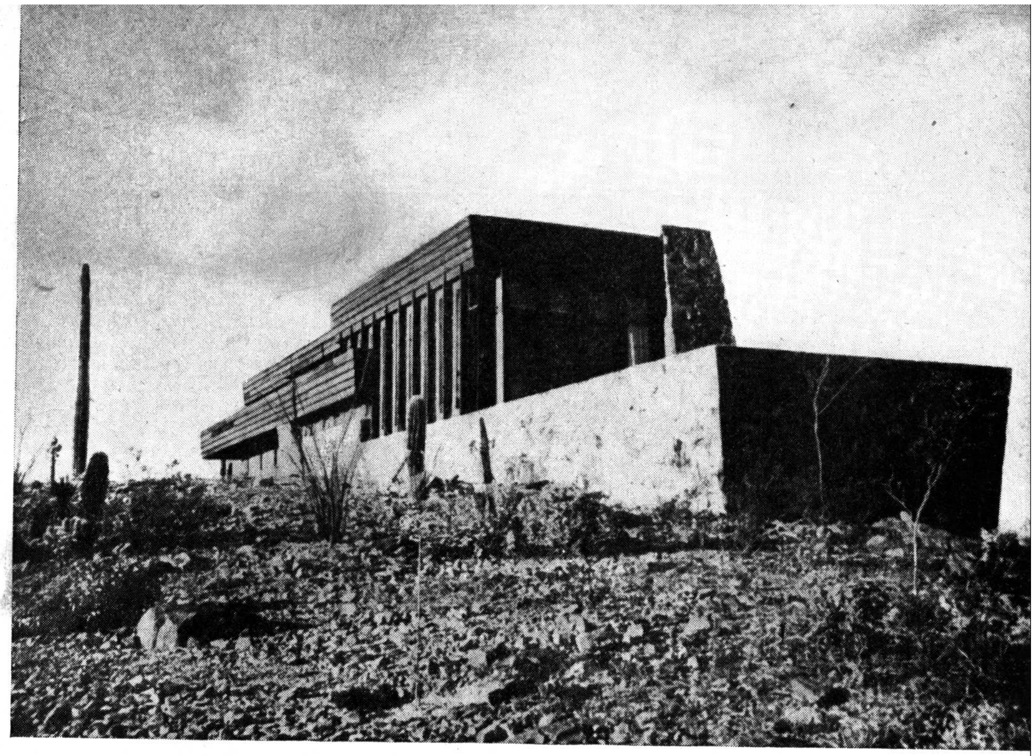
1. Dormitorio
2. Baño
3. Estudio
4. Rincón
5. Chimenea
6. Mesa del comedor
7. Cocina
8. Patio

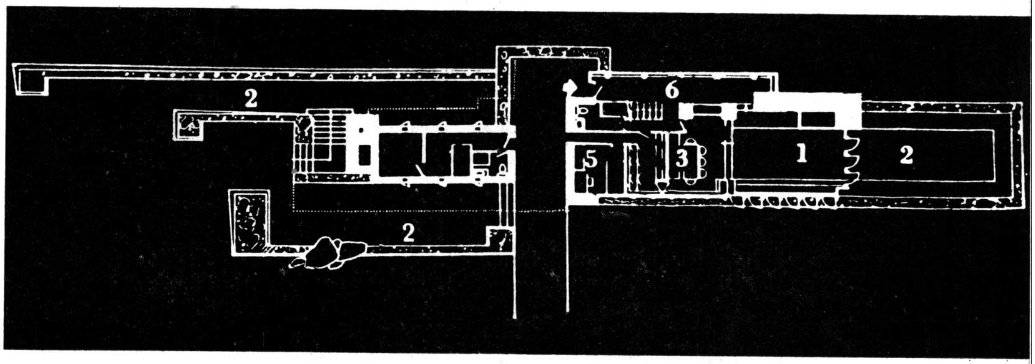
Esta casa es una de las mejores de un tipo de casas pequeñas —llamadas casas "Usonian"— planeadas por Wright entre 1935 y 1940. Lo característico de ella es que en su construcción fueron empleados un cierto número de elementos fabricados en serie.

CASA CERCA DE PHOENIX, ARIZONA, 1940. ARQUITECTO, FRANK LLOYD WRIGHT.

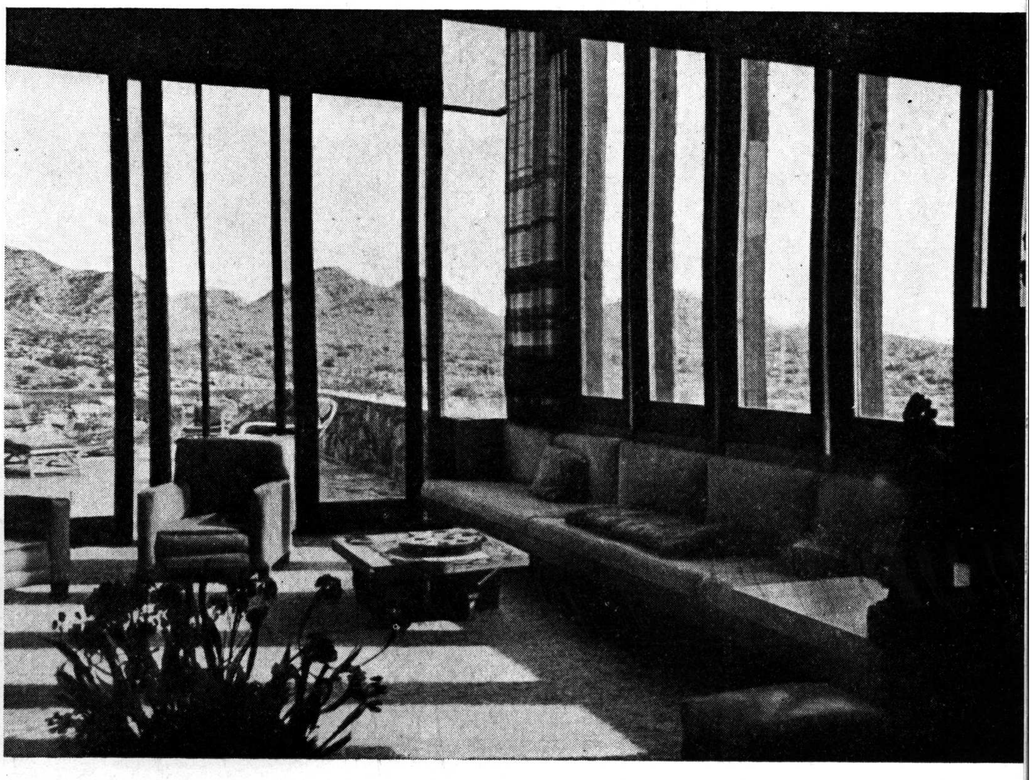
Para construir la base de piedra de esta casa emplazada en medio del desierto, se utilizaron grandes moldes de madera de paredes ligeramente oblicuas que se rellenaron después con rojos cantos rodados del desierto, trabados con cemento. La parte de arriba es semejante a la de las casas "Usonian".

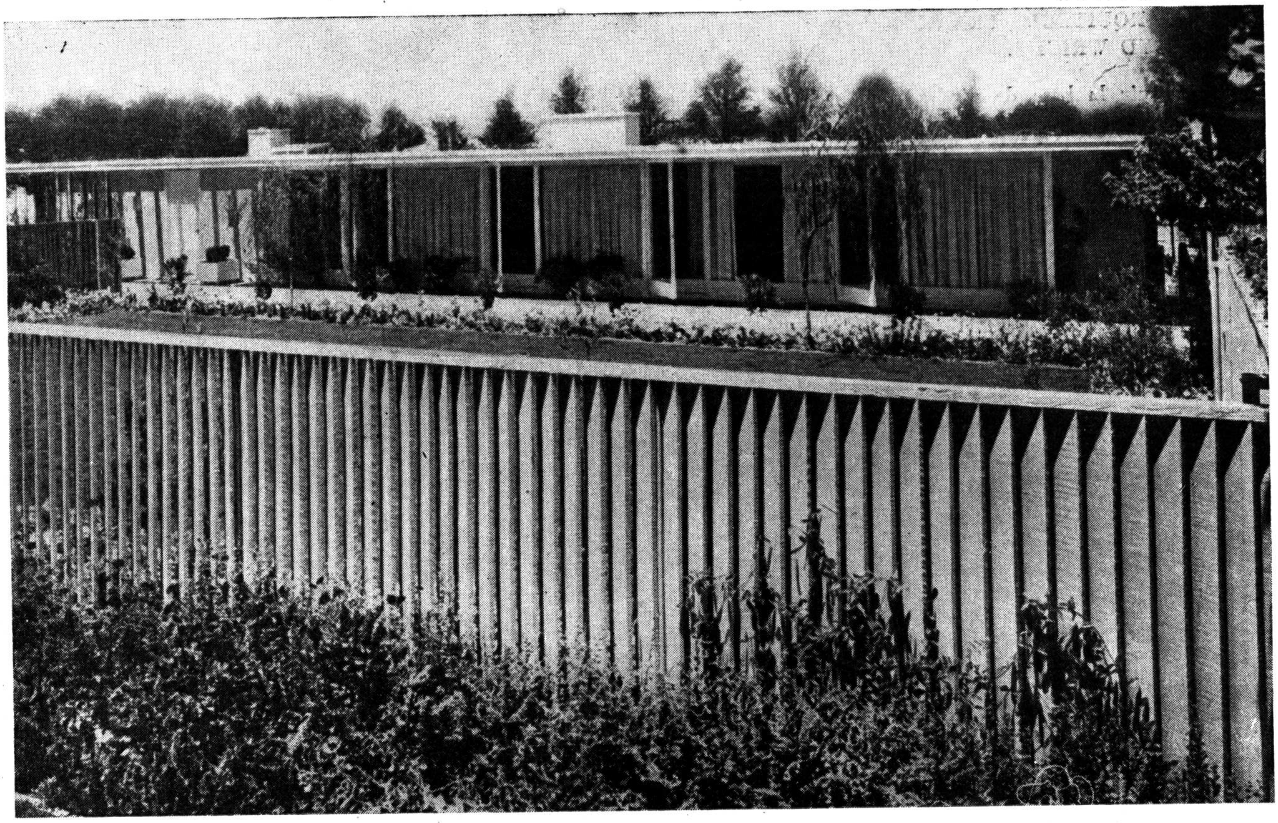
La sala, de dos pisos de altura, se abre sobre la terraza que domina las montañas. Las otras fachadas son ciegas para proteger el interior del calor y del viento del desierto.





1. Sala
2. Terraza
3. Comedor
4. Cocina
5. Cuarto de criados
6. Galería
7. Dormitorio
8. Mirador
9. Parte alta de la sala

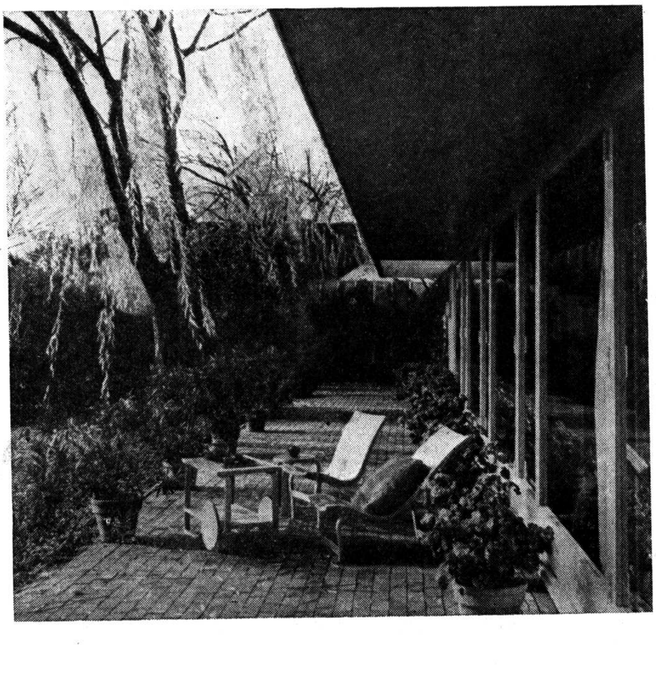




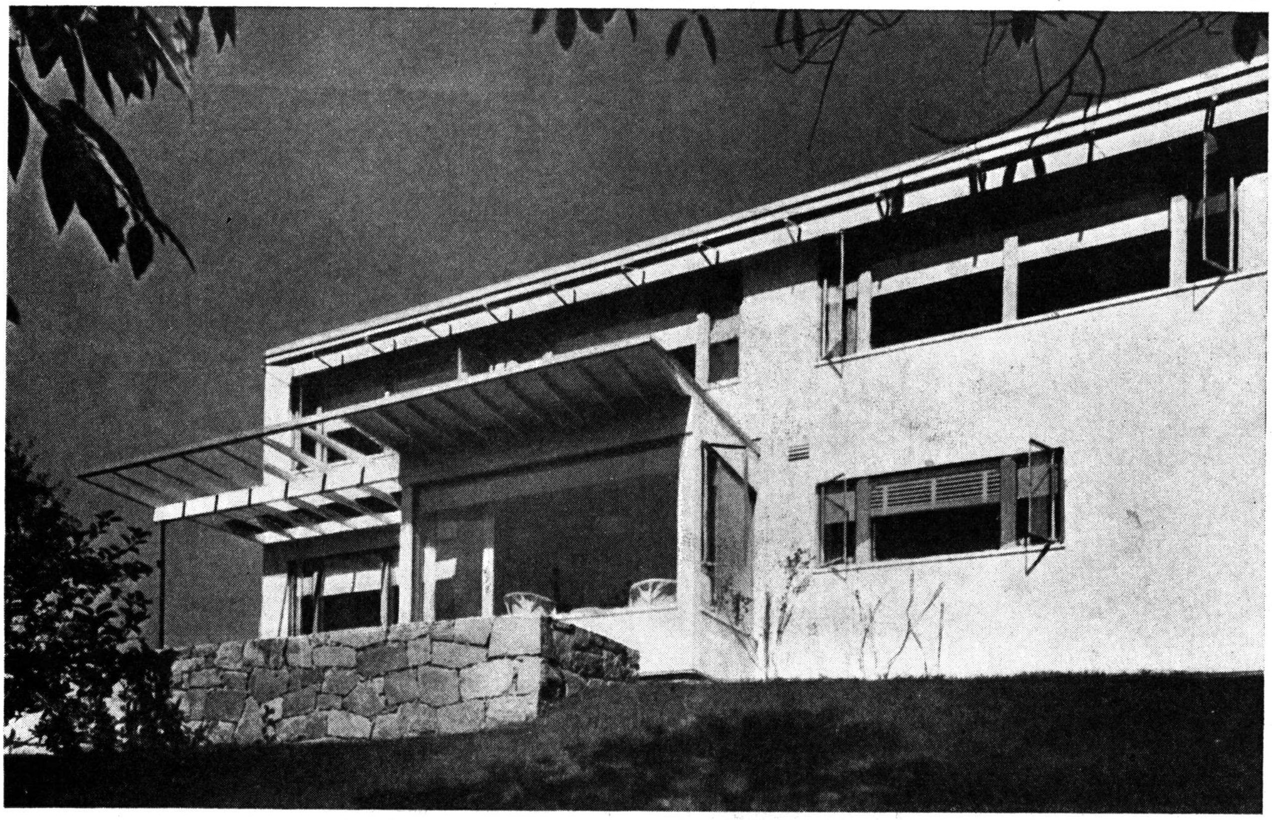
CASA EN MODESTO, CALIFORNIA, 1939. ARQUITECTO, JOHN FUNK.

La sobria elegancia de esta casa, a pesar de tratarse de una construcción barata, es el resultado de un estudio cuidadoso de la proporción y de los detalles.

Los problemas de clima y de emplazamiento han sido resueltos con una aparente sencillez. Está situada en el valle de San Joaquín, California, de clima seco y caliente. Un jardín cerrado separa la casa de la calle. La pared de cristales que da al jardín está protegida del sol del verano por un alero de 1.80 m.





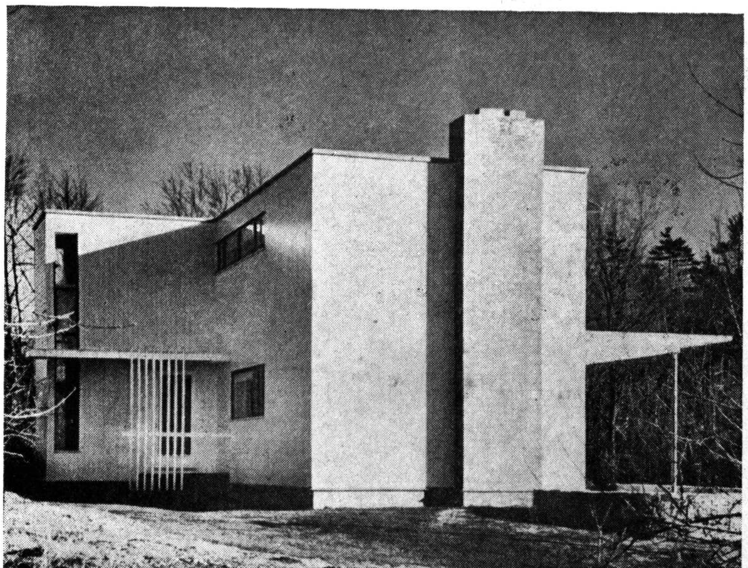


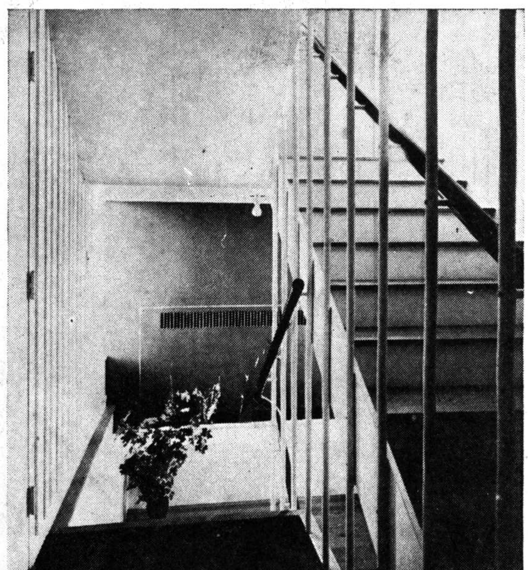
CASA EN LINCOLN, MASSACHUSETTS, 1939. ARQUITECTOS, WALTER GROPIUS Y MARCEL BREUER.

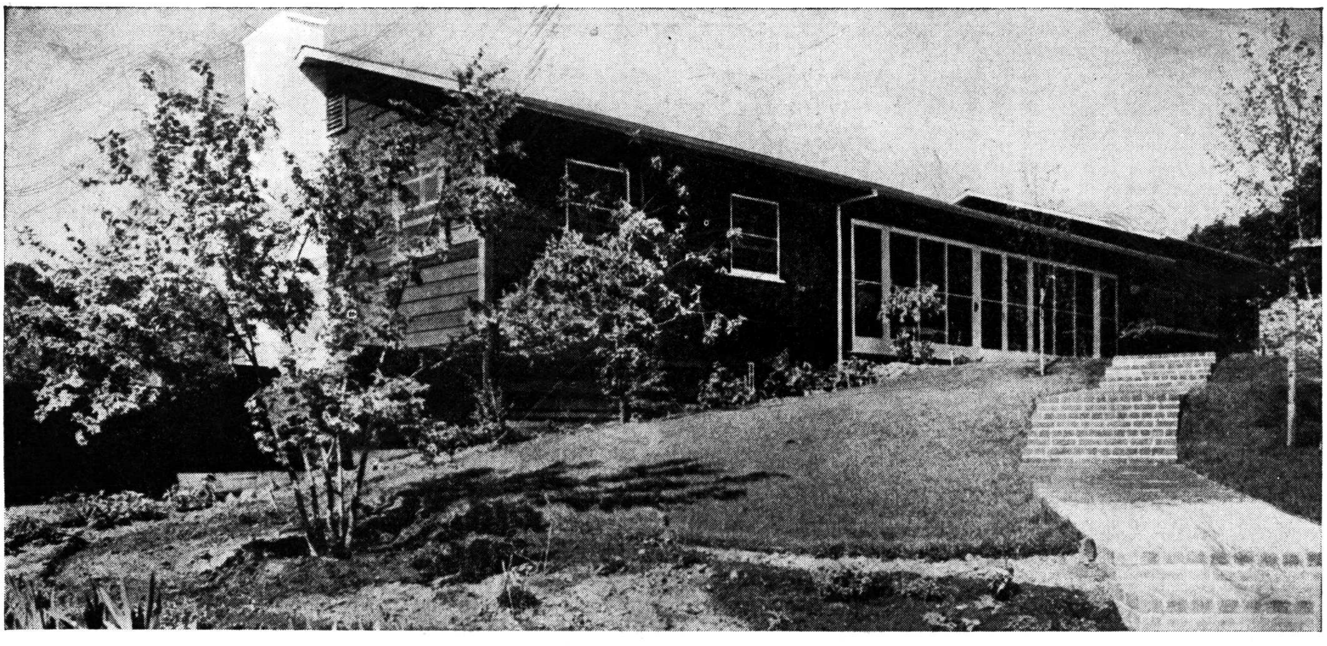
Los dos famosos arquitectos de esta casa, orientadores del movimiento de la arquitectura moderna hacia 1920, son actualmente ciudadanos norteamericanos.

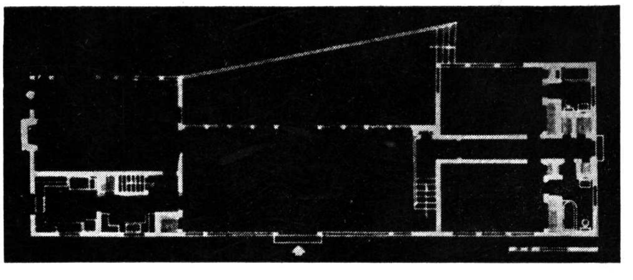
Los materiales empleados —piedra y madera pintada de blanco— son los tradicionales de la arquitectura de la región. Los antiguos constructores de Nueva Inglaterra hubieran admirado sin duda lo lógico e inteligente del plano. Las habitaciones se agrupan en un sencillo bloque de dos pisos al que va añadida la caja de la escalera.

Todas las habitaciones principales dan al sur. El alero que protege las grandes ventanas está exactamente calculado para dar sombra durante el verano y dejar pasar los oblicuos rayos del sol del invierno.





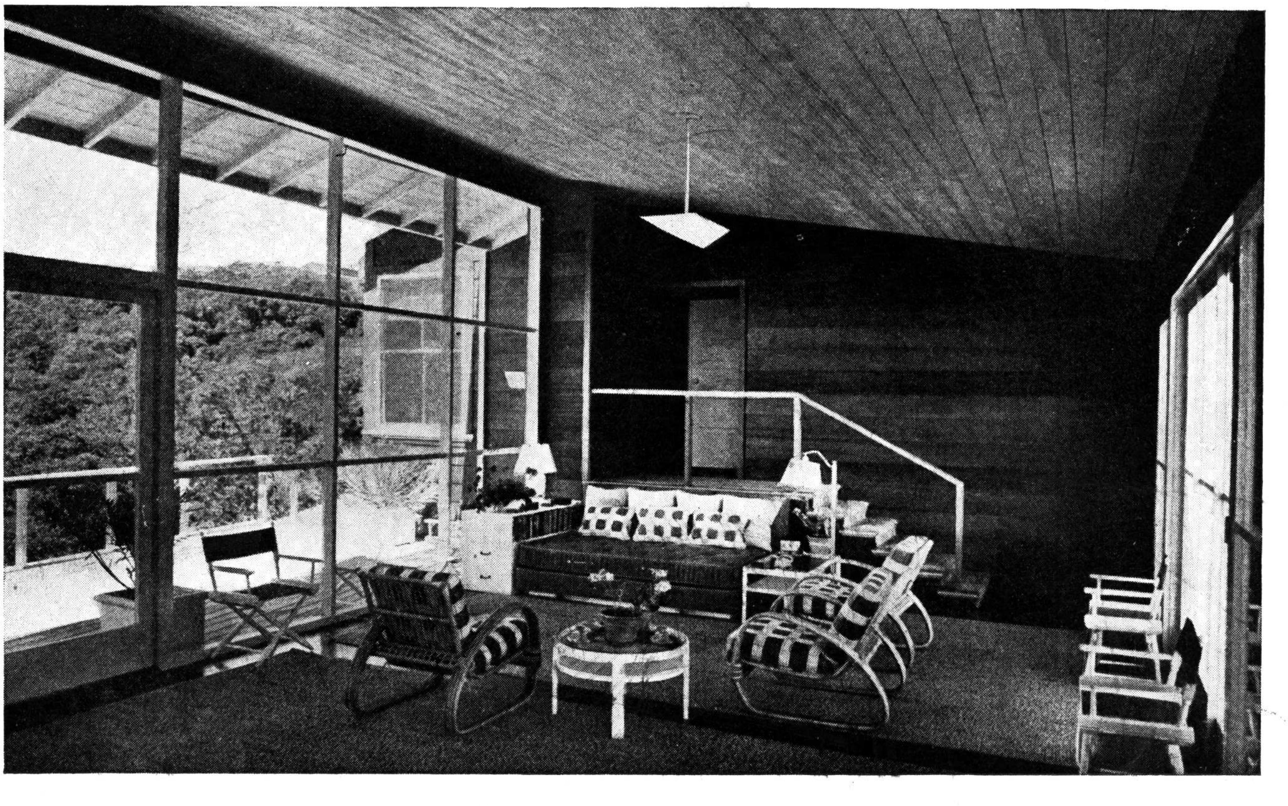


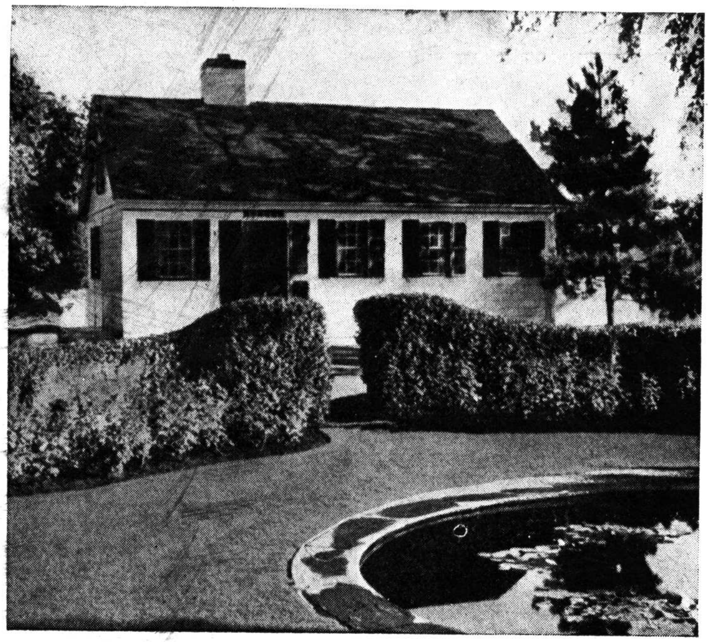


CASA DE SARATOGA, CALIFORNIA. ARQUITECTO, WILLIAM WILSON WURSTER

Como se ve en el plano, esta casa, construída en la ladera de una colina, está formada de dos cuerpos unidos por un porche y una terraza. Esta distribución ofrece todas las posibilidades para la vida en un clima suave y templado como el de los alrededores de San-Francisco.

La suave inclinación de los tejados, la cálida tonalidad de la madera de pino rojo de California en las paredes exteriores y la fácil compenetración de la casa con el paisaje, están nítidamente subrayados por las notas blancas de algunos detalles de madera pintada.

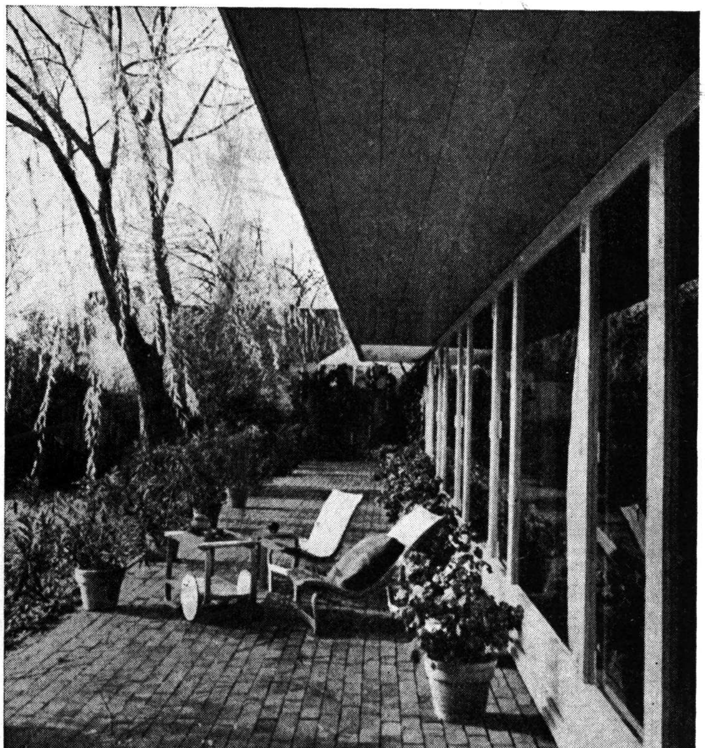




Y EL FUTURO...

Parte del intenso trabajo de construcción que ha de llevarse a cabo en los Estados Unidos entre 1946 y 1956, será el hacer nuevos hogares para diez millones de familias.

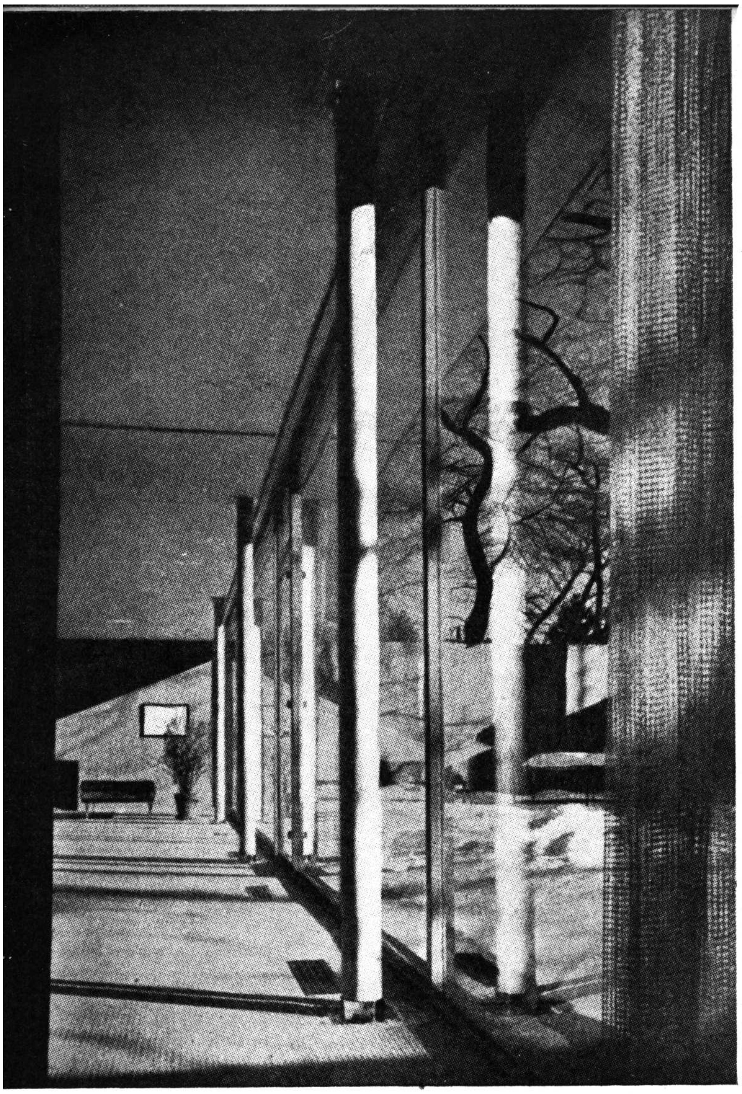
Muchas de esas familias preferirán imitaciones de arquitectura colonial, aun sacrificando conveniencia y economía. Pero un número cada vez mayor de norteamericanos están aprendiendo a apreciar las ventajas que ofrecen las casas planeadas con toda la libertad, la economía, la perfección y la belleza posibles de lograr a mediados del siglo XX.



Los fotógrafos de LIFE cuyas obras figuran en esta exposición, son: Margaret Bourke-White, Alfred Eisenstaedt, Bernard Hoffman, Hansel Mieth, Kosti Ruohoma, Walter Sanders, William C. Shrout y William Vandivert.

Hay otras fotografías cedidas por: Berenice Abbott, Edwin C. Alexander, Wayne Andrews, Rollin Bailey, Boston Athenaeum, Samuel Chamberlain, Robert Damora, Essex Institute, Walker Evans, I. T. Frary, Philip Guerrero, T. F. Hamlin, Arthur C. Haskell, Hedrich-Blessing, F. S. Lincoln, Maryland Historical Society, New York Public Library, Margaret Noyes, Ben Schnall, Julius Shulman, Ezra Stoller y Roger Sturtevant.

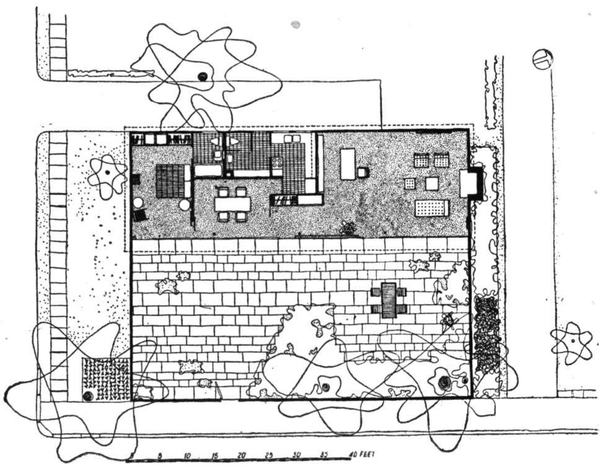
La exposición ha sido dirigida por Janet Henrich O'Connell. Las obras de Talbot Hamlin y Fiske Kimball fueron utilizadas como libros de consulta. Queremos dar las gracias por su desinteresada cooperación a las instituciones siguientes: Avery Architectural Library of Columbia University, Historic American Buildings Survey, y al Museum of Modern Art, de Nueva York.



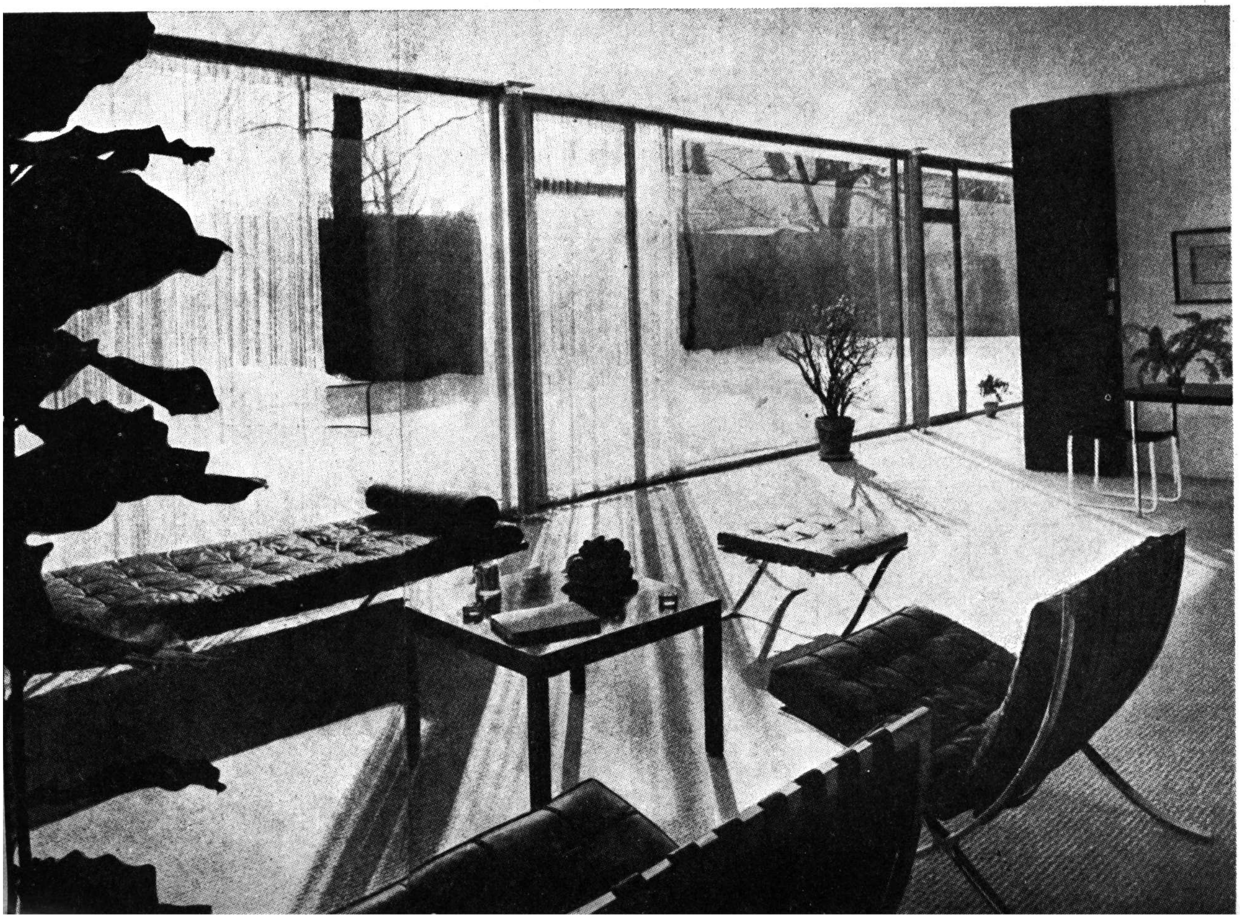
CASA EN CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Philip Johnson - S. Clements Horsley - Arquitectos

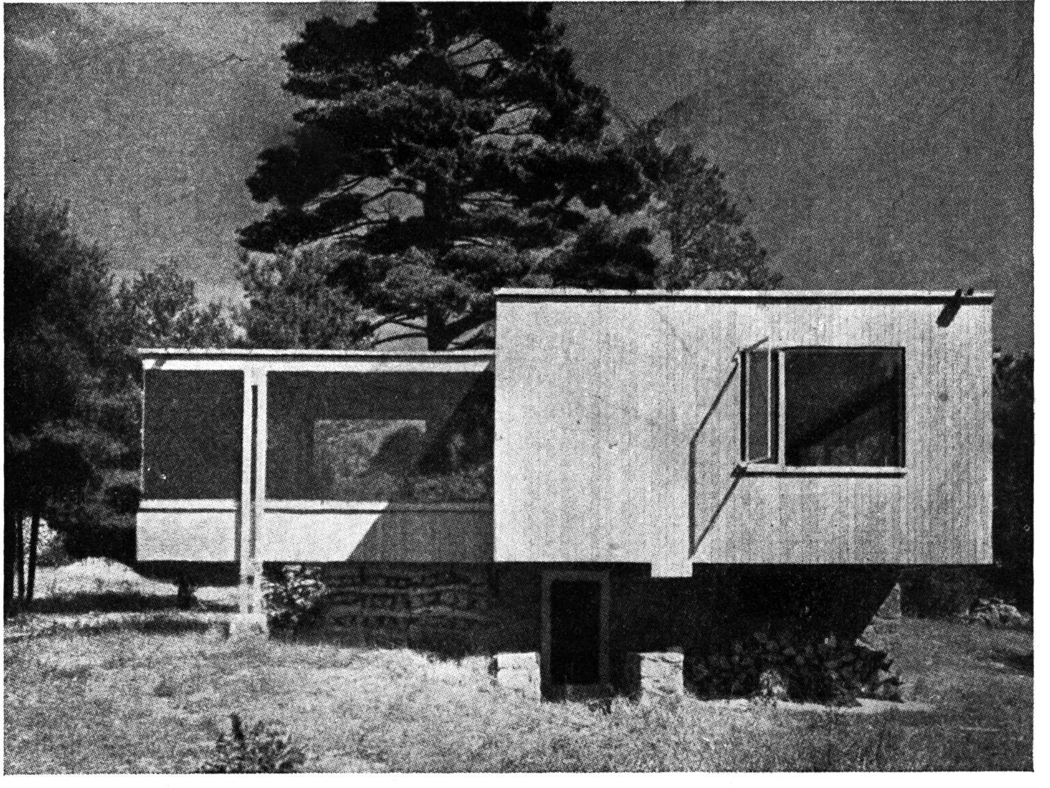
Esta casa recuerda por su admirable simplicidad la famosa casa Tugendhat hecha por Van der Rohe en Checoslovaquia. No está destinada a familia sino como vivienda del propio Arquitecto, que es soltero.



Docs. The Architectural Forum



CASA EN WEYLAND, MASSACHUSETTS, 1940 - *Walter Gropius y Marcel Breuer - Arquitectos*



VIVIENDA Y ESCUELA EN EL DESIERTO

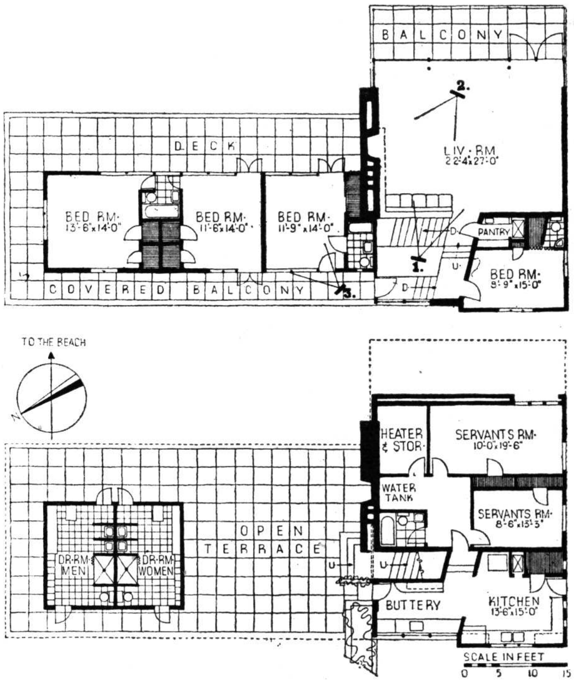
Taliesin West. Maricopa Mesa. Paradise Valley, Arizona - Frank Lloyd Wright - Arquitecto

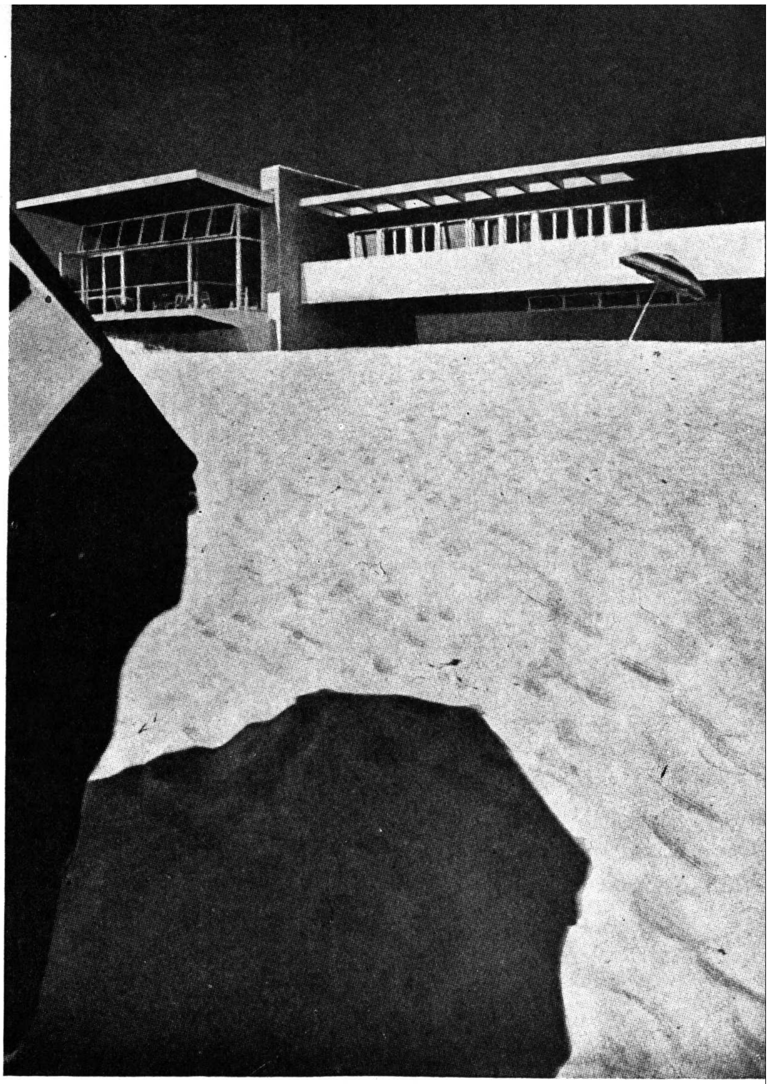


CASA DE PLAYA EN MANTOLOKING, NEW JERSEY

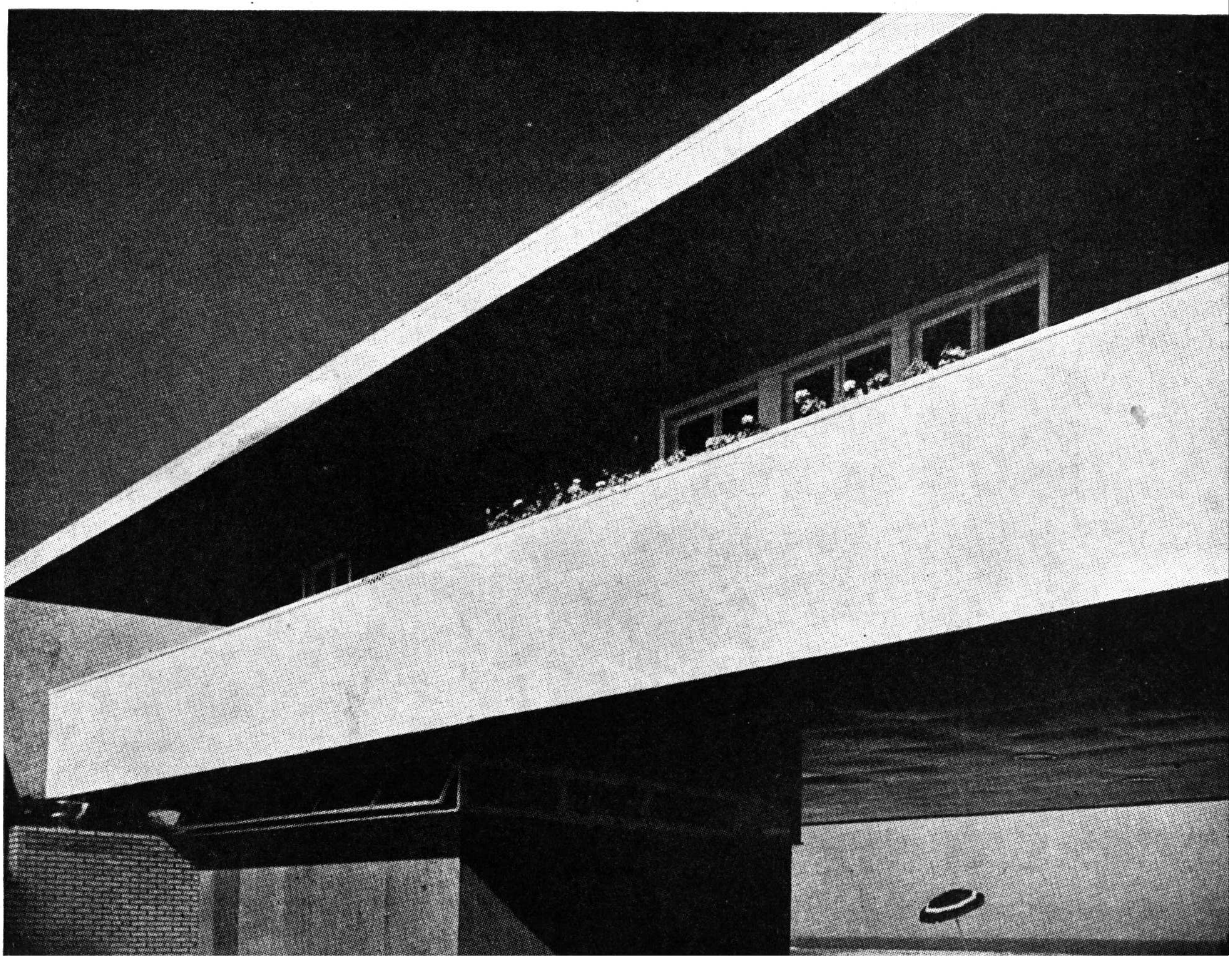
Vincent Kling - Arquitecto

Emplazada entre los médanos sobre la costa Atlántica, esta casa solidariza perfectamente sus formas con la fuerza del panorama.



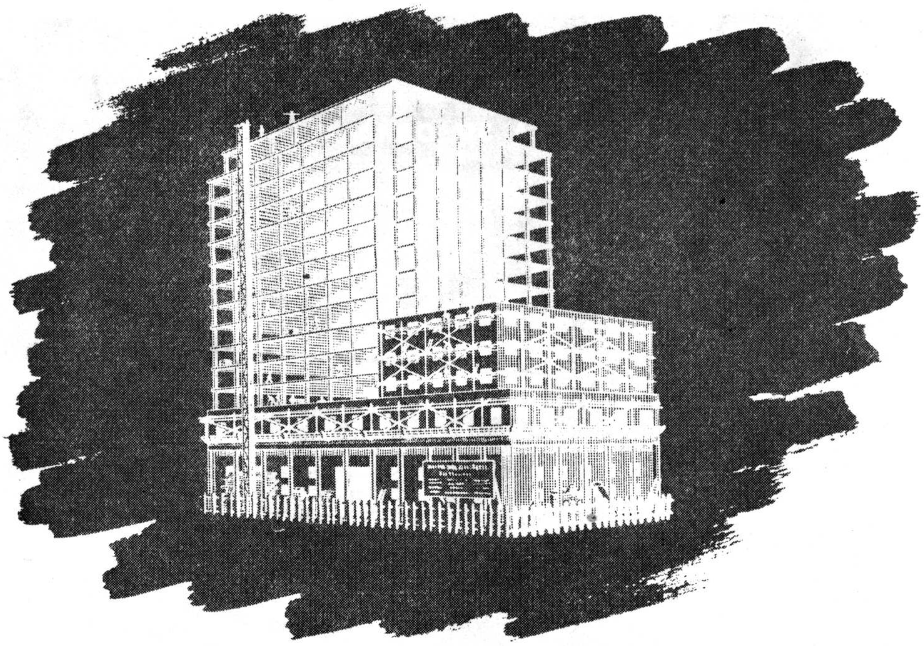


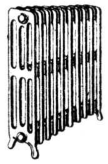
Docs. The Architectural Forum



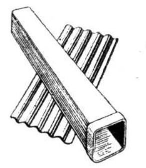

¡UN BROCHE DE ORO A SU OBRA..!
EST. ALAMA
POMPEYA
Cocinas POMPEYA
A GAS
SUPERGAS Y
GAS NATURAL
Reúnen todas las condiciones exigidas para las construcciones modernas... Sólidas... Resistentes... Rendidoras... Elegantes! ¡Sus clientes quedarán más que satisfechos!
Véalas en MAIPU 323 - T. A. 32-1005
Es un producto de LAMITRA S. A. Ind. y Com.

PARA PROYECTOS DE CALIDAD

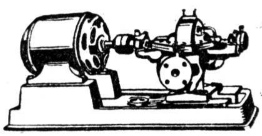




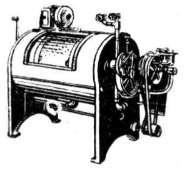
Calderas y Radiadores
"IDEAL"



Material de
Asbesto Cemento
"ETERNIT"



Bombas Centrífugas
"WORTHINGTON"



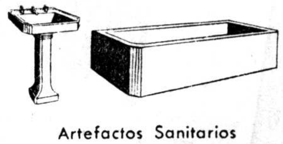
Máquinas para
Lavaderos y Cocinas
"EMPIRE"

UN SELECTO SURTIDO DE MATERIALES E INSTALACIONES

Artefactos sanitarios - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Pinturería - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e instalaciones frigoríficas "York" - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrífugas "Worthington" - Hormigoneras - Radiadores y calderas "Ideal" - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.



Hormigoneras "C M C"

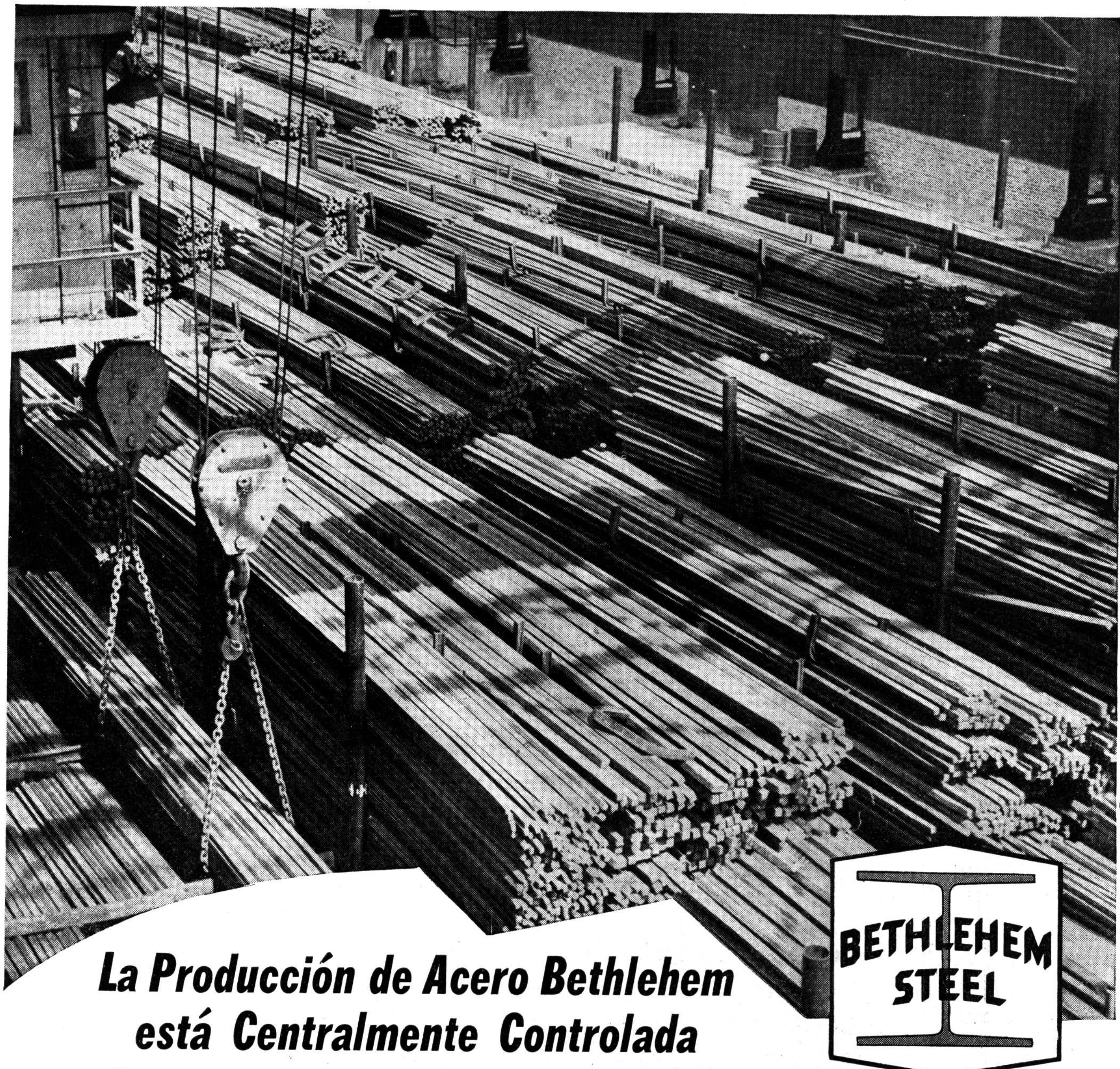


Artefactos Sanitarios

Solicite detalles y precios:

AGAR, CROSS & Cº Ltd

BUENOS AIRES - ROSARIO - BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA



La Producción de Acero Bethlehem está Centralmente Controlada

El acero de la Bethlehem es universalmente famoso por su calidad, uniformidad y confiabilidad, resultado de una dirección unificada sobre cada una de las etapas de su manufactura: desde la extracción de la mena, hasta el embarque del producto acabado.

La Bethlehem, con sus fábricas de acero en las costas del Este y el Oeste de los Estados Unidos, es una organización continental, perfectamente *integrada*. Todos los productos de acero Bethlehem se fabrican bajo la constante supervisión de peritos técnicos, cuya habilidad está secundada por los métodos y equipos más modernos.

La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE. UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.

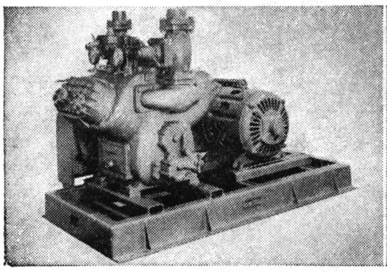
Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E.U.A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

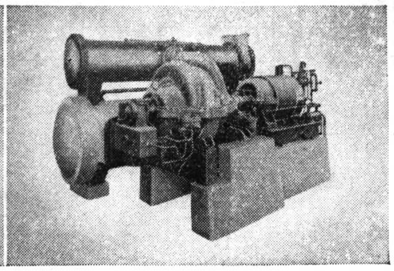
Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

205-Sp

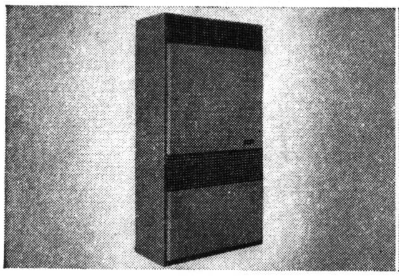
Cómo Arrebatar Beneficios Del Aire



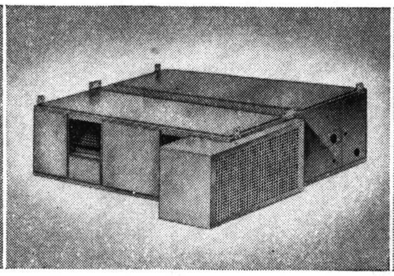
Las unidades de refrigeración Worthington—Series HS y HF con capacidades de 3 a 100 toneladas. Recomendadas para acondicionamiento de aire y refrigeración.



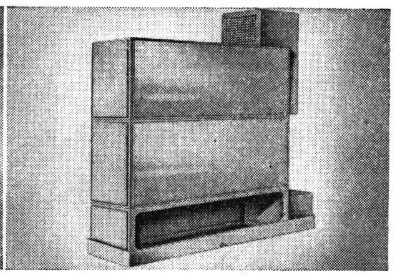
Los equipos de refrigeración centrífuga Worthington. Capacidades hasta 1500 toneladas. Para grandes instalaciones de acondicionamiento industrial y comercial.



Las unidades Worthington de acondicionamiento de aire, totalmente montadas. Capacidades de 3 a 5 toneladas. Pueden estar instaladas y puestas en funcionamiento horas después de ser entregadas.



Las unidades Worthington para circulación de aire—bien del tipo suspendido o montadas sobre el piso—de capacidades hasta 340.000 1.p.m. de aire desplazado. Para fábricas y acondicionamiento de aire.



Los Condensadores Evaporadores Worthington para Freon "12", cloruro de metilo y amoníaco, requieren menos espacio y 90% menos de agua que los condensadores de enfriamiento por agua.

Si se trata de un teatro, restaurante, almacén de productos alimenticios, oficinas u otro lugar de negocios, los clientes y empleados se benefician del confort del aire acondicionado. Los clientes acuden con mayor frecuencia a dejar su dinero. Los empleados trabajan con mayor rendimiento y los beneficios aumentan. Por esto es que el acondicionamiento de aire es una inversión ventajosa.

Para obtener el mayor provecho de su dinero, investigue la experiencia de Worthington y repase la gama completa de material para refrigeración. Su problema no será ni muy grande ni muy pequeño para que un Ingeniero de Worthington le preste la debida atención. Vea al representante local o escriba a *Worthington Pump and Machinery Corporation, Export Dept., Harrison, New Jersey, U.S.A.* REPRESENTANTES EN LA ARGENTINA: Worthington, Ltd., México 800, Buenos Aires.

WORTHINGTON

SIMBOLO DE CALIDAD EN TODO EL MUNDO

BOMBAS • COMPRESORES • MOTORES DIESEL • TURBO-GENERADORES • EQUIPOS DE CONSTRUCCION • REFRIGERACION

F.8.3A

SE CONSTITUYO LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS

TUVO LUGAR EN LAUSANA EL PRIMER CONGRESO

En una atmósfera de mutua confianza, los delegados de veinte países han adoptado, el 27 de junio, los estatutos y han elegido el primer comité ejecutivo de la Unión Internacional de Arquitectos. Sir Patrick Abercrombie (Londres) ha sido designado presidente de la Unión; los señores Baranov (Leningrado), Vischer (Basilea) y Walker (Nueva York) han sido nombrados vicepresidentes; el señor van den Broeck (Rotterdam), tesorero, y el señor P. Vago (París), secretario general. El comité ejecutivo comprende además representantes de los siguientes países: Bélgica, Bulgaria, Egipto, Francia, Italia, Polonia, Suecia y Checoslovaquia.

Las sesiones, que se han desarrollado dentro de la solemnidad del Palacio del Tribunal federal, han alternado con diversas recepciones.

El 28 de junio, su presidente, el profesor señor Jean Tschumi, abrió solemnemente el 1er. Congreso de la U. I. A. en presencia del señor Philippe Etter, consejero federal; del señor Arthur Maret, consejero de Estado; del presidente de la Unión y de numerosas personalidades. La ceremonia fué seguida por la inauguración de la exposición de urbanismo de la ciudad de Lausana y por la de los trabajos de alumnos de la Escuela de Arquitectura de la Escuela politécnica de la Universidad de Lausana.

Las sesiones de trabajo se desarrollaron en el Aula de la Universidad, los días 29 y 30 de junio y 1º de julio. Los debates, en extremo animados, fueron seguidos del principio al fin por una afluencia considerable. Eran conducidos con maestría por el arquitecto William Dunkel (Zurich), por los presidentes de sesión, señores Cart de la Fontaine (Londres), Marcel Lods (París) y T. William-Olsson (Gotemburgo) y por los tres relatores, señores A. Hoechel (Ginebra), W. Vetter (Lausana) y H. Baur (Basilea).

Los participantes aprovecharon su permanencia en Suiza para dirigirse a Friburgo en que fueron recibidos, el 29 de junio, en el Aula de la Universidad, por las autoridades del Estado, de la Ciudad y de la Universidad. Al día siguiente se encontraban en Dézaley, como huéspedes de la Municipalidad de Lausana. Consagraron la tarde del 1º de julio a visitar los edificios contemporáneos más interesantes de la ciudad, en particular la playa de Bellerive, los nuevos mataderos y el grupo operatorio del Hospital.

El congreso se ha terminado en el Hotel Beau-Rivage, con un gran banquete en que los jefes de las delegaciones extranjeras manifestaron su entera confianza en la nueva Unión internacional y sus agradecimientos a los organizadores suizos, y con un baile que alcanzó sumo brillo. Durante su permanencia en Suiza, los delegados visitaron Friburgo, Berna y Ginebra, sitios donde asistieron a diversos actos y exposiciones organizados en su honor.

La asistencia al congreso ha sobrepasado todas las previsiones, llegándose a la cifra de cuatrocientos participantes y de treinta y ocho países. El programa, por más sobrecargado que estuviera, se desarrolló sin dificultad, lo que no dejó de contribuir grandemente a la atmósfera de unanimidad con que los arquitectos del mundo entero manifestaron su voluntad de trabajar en el mejoramiento de las condiciones de existencia de los hombres, poniéndose al servicio de la comunidad.

RESOLUCIONES DEL CONGRESO

TEMA I

EL ARQUITECTO Y EL URBANISMO

Resolución

El urbanismo es a la vez un arte y una ciencia. Su fin es la mejor organización del territorio en función de las

(Continúa en la pág. CCXLIX)


Apeles
Apeles

(Continuación de la pág. CCXLVII)

necesidades de la comunidad humana, por medio de una política social y dentro del marco de los planes locales, regionales y nacionales.

Abarca hoy actividades tan variadas que el arquitecto no sabría abordarlas solo y sin preparación. El estudio de estos problemas es entonces necesariamente trabajo de equipo cuya dirección incumbe a quien posee conocimientos extendidos, sentido de la coordinación, visión de la armonía en el espacio y en el tiempo. El arquitecto, por su formación, posee estas últimas cualidades que lo señalan para la dirección de los estudios. Como hombre de arte y como técnico, no podría sin embargo pretender hoy el título de urbanista, sin haber captado los problemas económicos y sociales. La reconstrucción de las ciudades destruídas, el saneamiento de los barrios insalubres, el ordenamiento de los espacios de verdor, etc., son otras tantas tareas que abordará con el ansia de un mejoramiento de las condiciones sociales de los hombres.

En el establecimiento de un programa para el que se precisa una especialización científica y extensos análisis, deberá el arquitecto confrontar que los informes que le aportarán el ingeniero, el economista, el sociólogo, el jurista, etc., a quienes incumbe una parte de los estudios. Intervendrá más o menos activamente en el desarrollo del programa, menos en los problemas regionales o nacionales de orden puramente técnico (aguas y bosques, agricultura, fuerza hidráulica, navegación, etc.), más en los problemas más localizados (división en zonas, protección de los sitios, circulación, etc.). Tendrá ciertamente un lugar preponderante en los planos de ordenamiento de las aglomeraciones, porque se trata ahí de realizaciones en que sus cualidades de arquitecto intervendrán en toda su amplitud.

TEMA II

EL ARQUITECTO Y LA INDUSTRIALIZACION DE LA CONSTRUCCION

Resolución

La evolución general de nuestra civilización conduce del artesanado a la industria. Esta tendencia se manifiesta igualmente en la arquitectura.

Respondiendo a ello y para satisfacer las enormes necesidades actuales, es necesario emplear los métodos evolucionados a pesar de las dificultades que se encuentran, dejando a los métodos usuales el lugar que les corresponde.

La organización racional de las oficinas y de los talleres, la normalización y la prefabricación traerán a la construcción la precisión, la rapidez y la amplitud de la producción industrial, lo que debe permitir el mejoramiento de las condiciones de vida actuales.

Para luchar con éxito contra los posibles peligros de la industrialización, es preciso crear elementos-tipos y no tipos de casas. La modulación de los elementos será objeto de profundos estudios. Solamente la aplicación juiciosa de estos elementos contribuirá a una expresión plástica de nuestro tiempo, cuyo valor permanecerá siempre como función de las facultades creadoras del arquitecto.

El arquitecto profundizará por todos los medios su cultura general y sus conocimientos técnicos, especialmente mediante su participación activa en las investigaciones emprendidas en todos los países y por el cambio de los resultados obtenidos.

El arquitecto podrá ser llevado a una colaboración estrecha y fecunda con la industria. La conciencia de su papel en la sociedad humana le permitirá conservar su independencia.

TEMA III

EL ARQUITECTO, EL ESTADO Y LA SOCIEDAD

Los informes presentados constituyen una útil documentación sobre la organización de la profesión del arquitecto en los diversos países.

Resolución

La gran mayoría de los informes desea que la profesión de arquitecto conserve

(Continúa en la pág. CCLI)

(Continuación de la pág. CCXLIX)
su carácter liberal. La actividad creadora propiamente dicha debe ser la porción de los arquitectos que trabajan con toda independencia.

En el caso en que la administración absorbiera la totalidad de las actividades del arquitecto, éste no deberá jamás perder de vista que su misión primordial es el servicio del hombre.

Como la formación del arquitecto tiende hacia la universalidad, no es de desear que su actividad sea especializada en cierta clase de programa determinado. Aunque la concepción de una obra exige personalidad, la amplitud de ciertos programas puede implicar, por la diversidad de las técnicas, la necesidad de un trabajo de equipo. En tal caso, los equipos deberán estar formados por elementos de calidad completiva, coordinados por el arquitecto, jefe del equipo.

La posición del arquitecto en la sociedad será determinada por su valor y su moral profesionales. Esta posición será tanto más preponderante cuanto más sepa tomar parte, con el concurso de sus asociaciones, órdenes, cámaras, sociedades, sindicatos, agrupaciones, etc., en cada una de las cuestiones relevantes de su actividad y cuanto más sepa informar al público sobre el papel de una profesión todavía desconocida.

"Boletín técnico de la Suiza romanda", 31/7/48. Lausana.

★ ★

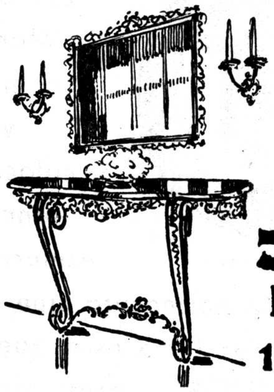
(Continuación de la pág. CCXXXIV)
una moderna ciudad de 60 mil habitantes, señala el primer paso hacia la ejecución de este proyecto de tan vastas proporciones.

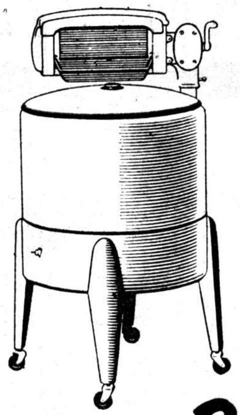
Harlow es actualmente una pintoresca aldea rodeada de una encantadora campiña de praderas, bosques y arroyos, que constituyen la delicia de los turistas. Aun cuando está predestinada a perder su carácter rural para transformarla en un activo centro comercial e industrial, los autores del plan se han preocupado por conservar todos los atractivos naturales del lugar. Los valles, riachos y montes forestales han sido incorporados al proyecto en forma tal que asegurarán, a no dudarlo, una íntima relación entre la arquitectura y el paisaje, como jamás se había logrado hasta ahora.

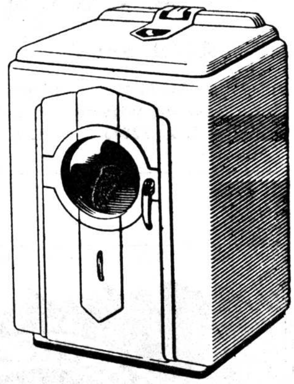
Proyéctase construir una ciudad de forma aproximadamente semicircular, con la estación ferroviaria en el centro del diámetro, y el eje de la ciudad correrá cuesta arriba, perpendicularmente al mismo. Estará situada sobre la margen meridional de un río navegable, y su superficie total es calculada en 2.400 hectáreas. Desde el centro irradiarán las zonas residenciales, entremezcladas con espacios libres para paseo y deportes. Además de constituir el principal lugar de compra y de negocios, el centro de la ciudad poseerá un teatro, museo de bellas artes y biblioteca; un estadio, pileta de natación, cancha de cricket, y diversos locales constitutivos de su centro cívico. Los centros industriales se encontrarán sobre los extremos noreste y noroeste de la ciudad, y desde el centro de la misma podrá contemplarse, sin obstáculo alguno, el magnífico espectáculo de las colinas de Hetfordshire. Aun cuando se han proyectado los centros industriales en forma de hacerlos fácilmente accesibles a los habitantes que trabajan en los mismos, su presencia no afectará a las zonas residenciales, ya que aquéllos estarán situados en el valle por el cual corre el río, y quedarán completamente oculto tras los árboles que los rodean.

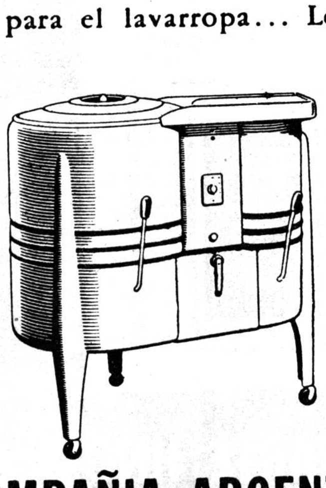
El centro principal de compras consistirá de dos calles paralelas, y detrás de las casas de comercio habrá amplias playas de estacionamiento, con acceso separado para los vehículos y los peatones.

Los 60.000 habitantes de la nueva ciudad residirán en trece barrios, y para que haya variedad en la arquitectura, cada uno será diseñado por un arquitecto distinto.











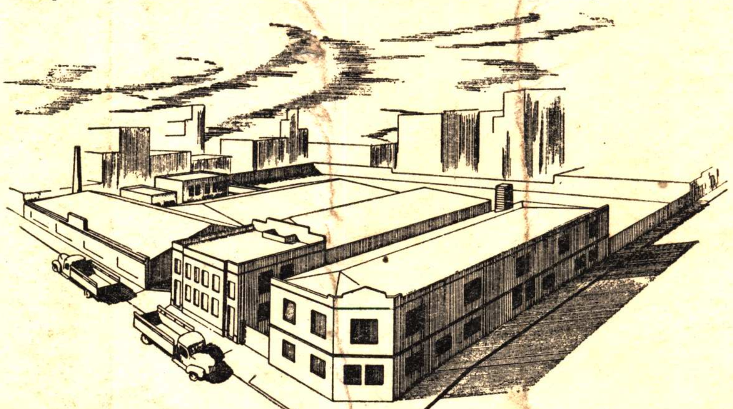
PLATT - Méjico 444 - Bs. As. - Julio 1948

40 años

AL SERVICIO DEL PERFECCIONAMIENTO TECNICO DE LAS INSTALACIONES ELECTRICAS EN EL PAIS

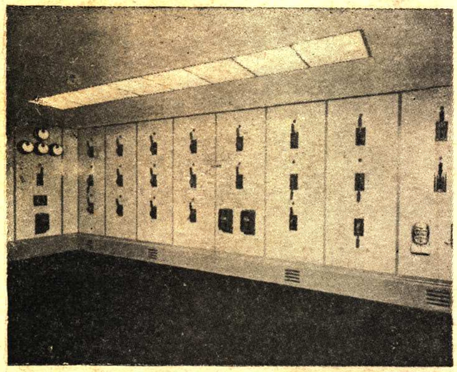
Con la máxima seguridad y eficiencia que son indispensables para un buen servicio se fabrican, en nuestros propios talleres, los tableros generales de luz y de fuerza motriz para las INSTALACIONES ELECTRICAS que se nos encomiendan.

E.L.K.

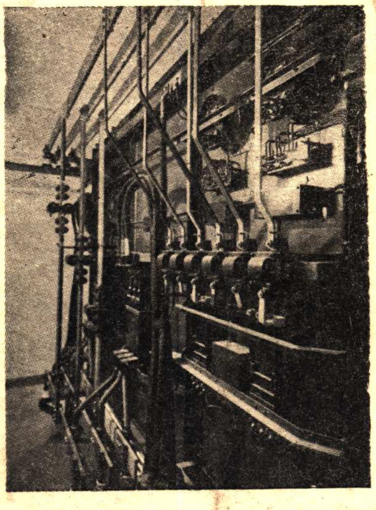


E.L.K.

Vista general de nuestros talleres, Blanes Nº 470, Buenos Aires



Sala de Comando del Banco de la Provincia de Buenos Aires (Casa Central).

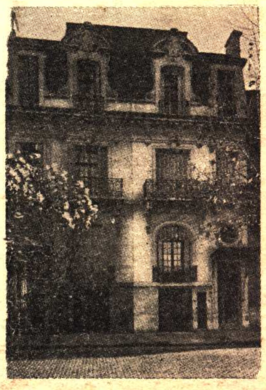


Tablero principal, visto de atrás, instalado en Productos Roche S. A.



Armado de los tableros que se instalaron en la Base Aérea Militar, en Reconquista, S. Fe.





Dirección y Administración
Florida 229 - T. E. 33-8184 - 8185 - 8186
Buenos Aires

Departamento Técnico y de Iluminación
Anchorena 1364 - T. E. 44-0071 0072 - 0073
Buenos Aires

SUCURSALES:

Buenos Aires	Buenos Aires	Rosario	Mar del Plata	Tucumán	Córdoba	Santa Fe	Mendoza
C. Pellegrini 1199	Moreno 1660	Córdoba 799	San Martín 2740	9 de Julio 77	Santa Rosa 127	Tucumán 2652	Rioja 1456

E. LIX KLETT & CIA. S. A.

UNA ORGANIZACION ARGENTINA DE CAPITAL ARGENTINO Y DIRIGIDA POR INGENIEROS ARGENTINOS